



Stadt Leverkusen



Kommunales  
Integrationszentrum  
Leverkusen

# الدليل الإرشادي للاندماج في مدينة ليفركوزن

مركز التقاء · عروض اندماج · إرشاد للمهاجرين واللاجئين



إصدار جديد محدث 2022

اللغة العربية

## “ما المكاتب التي تقدم المشورة للمهاجرين الجدد؟” “كيف أجد العرض المناسب لي ولأسرتي؟” “ما الذي يمكنني فعله في وقت فراغي؟ مَنْ يقدم ماذا؟”

السيدات والسادة الأفاضل، أعزائي الناشطين الدائمين والمتطوعين،

في الإصدار الثالث المحدث من “دليل الاندماج في ليفركوزن” ستجد أمورًا من بينها بيانات الاتصال وشركاء التواصل ومعلومات مهمة عن المعيشة في ليفركوزن والوصول إليها. ومن ثم يشكل هذا الدليل أساسًا مهمًا لمن هاجروا حديثًا إلى ليفركوزن. يدعم الدليل أيضًا الاستشاريين في أنشطة الاندماج وكذلك الناشطون المتطوعون والمتطوعات في ليفركوزن، بالإضافة إلى جميع ممثلي المجتمع المدني والمنظمات الخيرية المستقلة. حيث سيجدون في الكتيب جميع المعلومات المهمة التي يحتاجونها لدعم الأفراد في عملية الاندماج.

والاندماج هو عملية ثنائية الاتجاه لا يمكن تعزيزها إلا بعمل نشط دائم وتطوعي. ولكي ينجح ذلك، يحتاج المعنوبون جميعهم إلى معلومات كافية حول عروض الاندماج في مدينتنا. ويمثل خلق الشفافية أهمية كبيرة نظرًا للعدد الكبير من العروض في فضاء الاندماج الواسع في ليفركوزن.

الدليل متوفر أيضًا باللغات العربية والإنجليزية والأوكرانية، لذلك لا تتردد في أن توصي به الأشخاص الذين لم يتقنوا اللغة الألمانية بعد.

نقدم خالص الشكر إلى جميع المؤسسات والمنظمات والجمعيات ومقدمي المعلومات المدرجين في هذا الكتيب على توفير المعلومات وتنفيذ العروض.

وبواسطة الإصدار المحدث من الدليل، نود أن نقدم الدعم لك ولجميع من يكرسون أنفسهم من أجل نجاح الاندماج

مع خالص التقدير وأطيب التحيات  
 مركز الاندماج البلدي الخاص بكم (Kommunales Integrationszentrum)

**للاستفسارات والاقتراحات  
 حول الكتيب، يرجى الاتصال لدى:**

Stadt Leverkusen  
 Kommunales Integrationszentrum

Lena-Marie Jäkel

هاتف: 0214/406-5246

البريد الإلكتروني: KI@stadt.leverkusen.de

**يمكنكم أيضًا زيارة صفحة الإنترنت  
 للاندماج في مدينة ليفركوزن من خلال:**

**[www.integration-in-leverkusen.de](http://www.integration-in-leverkusen.de)**

أو ما عليك سوى مسح رمز الاستجابة  
 السريعة هذا باستخدام هاتفك الذكي:



## عرض موجز لمركز الاندماج المحلي بمدينة ليفركوزن:

الهدف من عمل مركز الاندماج (Kommunales Integrationszentrum) واختصاره (KI) هو زيادة مشاركة ذوي الأصول المهاجرة والمهاجرين الجدد. ولكي ينجح هذا، يعمل مركز الاندماج البلدي مع العديد من المؤسسات والجهات الفاعلة المختلفة. وينطوي ذلك على مهام من بينها تعزيز هياكل الاندماج على أرض الواقع، وتدابير الانفتاح بين الثقافات والتعليم اللغوي، فضلاً عن دعم المشاركة المدنية. ويعمل مركز الاندماج البلدي في ليفركوزن بوصفه مكتب تنسيق ومكتب متخصص لمهمة الاندماج بين الإدارات.

يوجد 54 مركزاً محلياً للاندماج في ولاية شمال الراين ويستفاليا. يعتمد عملهم على قانون المشاركة والاندماج في الولاية.

مركز الاندماج البلدي في ليفركوزن عبارة عن وحدة إدارية في قسم شؤون المواطنين والبيئة والشؤون الاجتماعية في مدينة ليفركوزن. وتشمل مهام مركز الاندماج البلدي أيضاً تحديث مفهوم الاندماج على مستوى المدينة ودعمه، بحيث يمكن تنسيق أهداف وتدابير أنشطة الاندماج المحلي وتنفيذها معاً حسب الحاجة.

### جهة الاتصال:

Stadt Leverkusen  
Dezernat für Bürger, Umwelt und Soziales  
Kommunales Integrationszentrum

إدارة  
Susann Peters  
Hauptstraße 105  
51373 Leverkusen

هاتف: 0214 / 406-5246  
البريد الإلكتروني: KI@stadt.leverkusen.de

|    |                                                                                              |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | 1. مقدمة                                                                                     |
| 5  | 2. الخطوة الأولى لدى الدوائر الرسمية                                                         |
| 11 | 3. مراكز البدء ومؤسسات الإرشاد                                                               |
| 11 | • المهاجرون واللاجئون والمغتربون الجدد                                                       |
| 16 | • مراكز الالتقاء العامة                                                                      |
| 16 | ◀ الأطفال والشباب                                                                            |
| 19 | ◀ الحالة الاجتماعية والديون                                                                  |
| 23 | ◀ الحماية من العنف والتمييز والتطرف                                                          |
| 25 | ◀ النساء                                                                                     |
| 27 | ◀ الصحة النفسية                                                                              |
| 30 | 4. اللغة - تعلم اللغة الألمانية في مدينة ليفركوزن                                            |
| 31 | • دورات الاندماج- ودورات محو الأمية                                                          |
| 34 | • تعزيز مهارات اللغة الألمانية المهنية في مجال العمل بمركز دعم تعلم اللغة الألمانية (DeuFöV) |
| 34 | • عروض تعلم اللغة الألمانية في الحد الأدنى                                                   |
| 36 | 5. التعليم المدرسي والرعاية                                                                  |
| 36 | • رعاية الأطفال                                                                              |
| 40 | • النظام المدرسي والتسجيل بالمدارس والاعتراف بشهادات المدارس الأجنبية                        |
| 44 | 6. التدريب المهني والدراسة الجامعية وسوق العمل                                               |
| 44 | • التدريب المهني والتأهيل والاندماج في سوق العمل                                             |
| 47 | ◀ للاجئين والمهاجرين                                                                         |
| 48 | ◀ مكتب الاستشارة المهنية العامة والبطالة                                                     |
| 54 | • حق الدراسة للاجئين والمهاجرين                                                              |
| 55 | 7. الخدمات الممكنة والمزيد من المساعدة                                                       |
| 55 | • طبقا لقانون إعانة طالبي اللجوء                                                             |
| 56 | • بدل البطالة                                                                                |
| 58 | • للعائلات والأطفال                                                                          |
| 60 | • دعم التعليم والتدريب                                                                       |
| 62 | • الخدمات الاجتماعية الأخرى، الرحيل ومشورة منظور البقاء                                      |
| 64 | 8. التمثيل السياسي ومنظمات المهاجرين                                                         |
| 64 | • مجلس الاندماج - التمثيل السياسي ومنظمات المهاجرين                                          |
| 65 | 9. الأسرة والصحة                                                                             |
| 65 | • الرعاية الطبية                                                                             |
| 66 | • عروض للآباء والأطفال                                                                       |
| 71 | • الملابس والمواد الغذائية والألعاب بأسعار مناسبة                                            |
| 75 | 10. أوقات الفراغ والثقافة                                                                    |
| 75 | • الأنشطة الترفيهية العامة ومكتبة المدينة                                                    |
| 77 | • أنشطة الترفيه متعددة الثقافات                                                              |
| 82 | 11. إرشادات بخصوص الحياة اليومية                                                             |
| 82 | • أرقام الطوارئ                                                                              |
| 84 | • أوقات الهدوء                                                                               |
| 86 | • التنقل وحركة المرور في الشوارع                                                             |
| 88 | • التأمينات وفتح الحساب                                                                      |

# إدارة الاندماج البلدي

## Kommunales Integrationsmanagement

### واختصارًا (KIM)

تُمكن إدارة الاندماج البلدي المهاجرين الجدد واللاجئين من أن يحظوا بالدعم في أثناء اندماجهم. ويدعم مدراء الحالات -الموزعون في جميع أنحاء المدينة - المهاجرين الجدد واللاجئين، ويتعاونون تعاونًا وثيقًا مع عروض المشورة المتوفرة. توفر إدارة الاندماج البلدي دعمًا فرديًا وثيقًا، حتى لو تغيرت المسؤوليات الرسمية (تغيير النطاق القانوني) على سبيل المثال. وبعد تحليل مفصل، توضع خطط عمل فردية مصممة لتلبية احتياجات الأشخاص، وتغطي مجالات الحياة كافة، مثل اللغة والعمل والصحة والإسكان وما إلى ذلك. وتعمل إدارة الاندماج البلدية في ليفركوزن كهيئة تنسيق لإدارة الحالات.

ولتحقيق أفضل اندماج ممكن للاجئين والمهاجرين الجدد، يعمل مديرات ومديرو الحالة جنبًا إلى جنب مع السلطات والمنظمات الخيرية المستقلة والمؤسسات الأخرى.

### شريك التواصل في مركز الاندماج البلدي:

Stadt Leverkusen  
Kommunales Integrationszentrum  
Koordination Casemanagement

Salvatore Mancuso  
Hauptstraße 105  
51373 Leverkusen

هاتف: 0214/406-5229

البريد الإلكتروني: [salvatore.mancuso@stadt.leverkusen.de](mailto:salvatore.mancuso@stadt.leverkusen.de)

## 2. الخطوة الأولى لدى الدوائر الرسمية

### التسجيل لدى مكتب التسجيل بمدينة ليفركوزن

|             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ماذا        | تسجيل محل الإقامة أو تعديله،<br>والتصديقات والاعتمادات للمستندات وشهادات حسن السير والسلوك وشهادة<br>الحياة، وبيانات التسجيل، وبطاقات إثبات الهوية وجوازات السفر                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| أين         | STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)<br>FACHBEREICH BÜRGER UND INTEGRATION<br>ABTEILUNG MELDEWESEN<br>Wiesdorfer Platz 32<br>51373 Leverkusen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| متى         | لا تتم المقابلة إلا بعد تحديد موعد مسبقاً<br>الإثنين و الثلاثاء: من الساعة 7:30 إلى 13:00 ومن الساعة 14:00 إلى 16:00<br>الأربعاء: من الساعة 7:30 إلى 13:00<br>الخميس: من الساعة 8:00 إلى 13:00 ومن الساعة 14:00 إلى 18:00<br>الجمعة: من الساعة 7:30 إلى 13:00<br>إذا كان هناك عدد كبير من الزوار بشكل خاص، فيجب إصدار بطاقة انتظار مسبقاً.<br>يمكن حجز المواعيد على أونلاين من خلال:<br><a href="http://www.leverkusen.de/rathaus-service/termine-online/index.php">www.leverkusen.de/rathaus-service/termine-online/index.php</a><br>أو من خلال هاتف خدمة المواطنين رقم: 0214/406-0 |
| جهة الاتصال | هاتف: 0214/406-3323<br>فاكس: 0214/406-3360<br>البريد الإلكتروني: 331-buergerbuero@stadt.leverkusen.de<br>الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## مكتب الأحوال المدنية بمدينة ليفركوزن

تسجيل حالات المواليد والوفيات والزواج،  
المساكنة المنزلية وشهادات الزواج وتغيير الاسماء ووثائق الحالة المدنية

ماذا

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)  
FACHBEREICH BÜRGER UND INTEGRATION  
ABTEILUNG STANDESAMT  
Friedrich-Ebert-Platz 1  
51373 Leverkusen

أين

لا تُحدد جميع المواعيد إلا بعد اتفاق عبر الهاتف  
(ليس عبر الإنترنت)

متى

للمواليد والوفيات:

الاثنين والأربعاء والجمعة: من الساعة 8:00 إلى 13:00  
الثلاثاء: من الساعة 8:00 إلى 16:00  
الأربعاء: من الساعة 7:30 إلى 12:30  
الخميس: من الساعة 9:00 إلى 18:00

أوقات الخدمة الهاتفية:

من الإثنين إلى الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 13:00

الزواج والمساكنة المنزلية وشهادات الكفاءة الزوجية، وذلك متاح فقط من خلال تحديد موعد مسبق من خلال اتصال هاتفي.

جهة الاتصال

هاتف: 0214 / 406-3376  
فاكس: 0214 / 406-3379  
البريد الإلكتروني: 332-standesamt@stadt.leverkusen.de  
الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

## مكتب شؤون الأجانب بمدينة ليفركوزن

|                                                                                                                                                                                                                                   |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| كل ما يخص شؤون الهجرة القانونية وكذلك المواطنة والجنسية وتغيير الاسم                                                                                                                                                              | ماذا        |
| STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)<br>FACHBEREICH BÜRGER UND INTEGRATION<br>ABTEILUNG AUSLÄNDERWESEN<br>51373 Leverkusen<br>Friedrich-Ebert-Platz 1                                                                                | أين         |
| لا تتم المقابلة إلا بعد تحديد موعد مسبقاً:<br>الاثنين الاربعاء الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 13:00<br>الثلاثاء: من الساعة 8:00 إلى 13:00 ومن الساعة 14:00 إلى 16:00<br>الأربعاء: من الساعة 8:00 إلى 13:00 ومن الساعة 14:00 إلى 18:00 | متى         |
| 0214/406-3344 هاتف:<br>0214/406-3339 فاكس:<br>333-ABH@stadt.leverkusen.de البريد الالكتروني:<br>www.leverkusen.de الموقع الالكتروني:                                                                                              | جهة الاتصال |

## الخدمات الاجتماعية: مكتب إدارة الشؤون الاجتماعية

|                                                                                                                                                                                                                                  |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| التعليم ودعم المشاركة والتأمين الأساسي على الحياة في سن الشيخوخة والعجز، ودعم سبل العيش والمساعدة في الرعاية وتقديم المساعدة للحصول على الرعاية التمريضية والمساعدة في حل مشاكل الإيجار والحصول على سكن مدعم (WBS)، وإعانة السكن | ماذا        |
| STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)<br>FACHBEREICH SOZIALES<br>ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN<br>Miselohestraße 4<br>51379 Leverkusen                                                                                                | أين         |
| تتيح إدارة الخدمات الاجتماعية في المناطق المختلفة مواعيد عمل متفاوتة. فعلى من يرغب في معرفة المزيد حول خدمات معينة أو يقدم طلب أو يريد معرفة مواعيد العمل، يمكنه الاستفسار عن ذلك من الشخص المسؤول من خلال الهاتف الموضح أدناه.  | متى         |
| 0214/406-5001 هاتف:<br>0214/406-5002 فاكس:<br>50@stadt.leverkusen.de البريد الالكتروني:<br>www.leverkusen.de الموقع الالكتروني:                                                                                                  | جهة الاتصال |



## مكتب إدارة الشؤون الاجتماعية: شؤون الهجرة

| ماذا        | ضمان تحقيق سبل العيش والسكن والرعاية الاجتماعية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| أين         | STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)<br>FACHBEREICH SOZIALES<br>ABTEILUNG MIGRANTEN UND OBDACHLOSE<br>51379 Leverkusen, Miselohestraße 4                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| متى         | ضمان تحقيق سبل العيش: الخدمات المالية بموجب قانون مزايا طالبي اللجوء (AsylbLG):<br>من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8:30 إلى الساعة 12:30 ظهرًا أو حسب موعد مسبق عبر الهاتف<br>(نطاق منطقة الدخول 036)<br>الإقامة والرعاية الاجتماعية للاجئين الأجانب:<br>يمكن الاستعلام من خلال الهاتف عن طريق الاتصال بالشخص المسؤول والاستفسار<br>عن مواعيد العمل أو مطالعتها على الموقع الإلكتروني لمدينة ليفركوزن: |
| جهة الاتصال | هاتف: 0214/406-5001<br>فاكس: 0214/406-5002<br>البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de<br>الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## مكتب إدارة الشؤون الاجتماعية: الخدمات الاجتماعية

| ماذا        | المساعدة في حالات العجز - معلومات عامة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| أين         | والمكتب متخصص في مساعدة الأشخاص ذوي الإعاقة في الحياة العملية<br>(والحماية من الفصل التعسفي من العمل والرسوم التعويضية)، ودعم الاندماج<br>(والمساعدة في التنقل والتدخل العلاجي المبكر وتقديم كافة وسائل المساعدة)،<br>والمساعدة في مسائل الرعاية (بطاقة إعاقة بالغة)                                                                                                   |
| متى         | STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)<br>FACHBEREICH SOZIALES<br>ABTEILUNG SOZIALE DIENSTE<br>51379 Leverkusen, Goetheplatz 1 – 4<br>تتيح إدارة الخدمات الاجتماعية في المناطق المختلفة مواعيد عمل متفاوتة.<br>فعلى من يرغب في معرفة المزيد حول خدمات معينة أو يقدم طلب أو يريد معرفة مواعيد<br>العمل، يمكنه الاستفسار عن ذلك من الشخص المسؤول من خلال الهاتف الموضح أدناه. |
| جهة الاتصال | هاتف: 0214/406-5064<br>فاكس: 0214/406-5002<br>البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de<br>الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de                                                                                                                                                                                                                                        |

## مكتب شؤون الأجانب بمدينة ليفركوزن

|             |                                                                                                                                                    |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ماذا        | <b>المساعدة في رعاية من لا مأوى لهم</b>                                                                                                            |
| أين         | تقديم الاستشارة والمساعدة لتجنب فقدان السكن، والوساطة بين المستأجر والمالك بهدف الحصول على السكن.                                                  |
| متى         | <b>STADT LEVERKUSEN</b><br><b>FACHBEREICH SOZIALES</b><br><b>ABTEILUNG MIGRANTEN UND OBDACHLOSE</b><br>Goetheplatz 1 – 4<br>51379 Leverkusen       |
| جهة الاتصال | <p>هاتف: 0214/406-5034</p> <p>فاكس: 0214/406-5002</p> <p>البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de</p> <p>الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de</p> |



## مركز الاندماج المحلي

## الالتحاق بالتعليم المدرسي للمهاجرين الجدد إلى ألمانيا للأطفال في سن المدرسة واليا فعين:

ماذا

والتعليم المدرسي إلزامي لكل طفل في ألمانيا بعد سن السادسة. في عمر الذهاب إلى المدرسة. من يهاجر حديثاً إلى ألمانيا، يقوم مركز الاندماج المحلي بتوجيهه إلى الالتحاق بالمدرسة. وفي إطار تنسيق الالتحاق بالمدارس، ويتم بالإضافة إلى ذلك تقديم الاستشارة حول نظام التعليم وعروض الاندماج.

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)  
KOMMUNALES INTEGRATIONSZENTRUM  
Hauptstraße 105  
51373 Leverkusen

أين

فقط بعد تحديد موعد مسبق

متى

للأطفال من عمر 6 سنوات إلى عمر 10 سنوات كحد أقصى: جهة الاتصال

Irina Slavutski

هاتف: 0214/406-5225

البريد الإلكتروني: irina.slavutski@stadt.leverkusen.de

للأطفال في عمر 10 سنوات إلى عمر 18 سنوات كحد أقصى:

Bernd Häck

هاتف: 0214/406-5226

البريد الإلكتروني: bernd.haeck@stadt.leverkusen.de

الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

www.integration-in-leverkusen.de

# 3. مراكز البدء ومؤسسات الإرشاد

المهاجرون واللاجئون والمغتربون الجدد

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ماذا             | <b>خدمات استشارية للمهاجرين البالغين – MBE</b><br>الوساطة في دورات الاندماج والمساعدة في الاندماج المهني والحصول على الخدمات الاجتماعية والارشاد في أمور لم شمل الأسرة                                                                                                                                                                                                                                 |
| من               | <b>CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V.</b><br><b>FACHDIENST FÜR INTEGRATION UND MIGRATION</b><br>(رابطة اعانة اللاجئين بمدينة ليفركوزن)                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| أين/متى          | <p><b>المكتب الرئيسي</b><br/>Carl-Leverkus-Straße 13<br/>51373 Leverkusen-Wiesdorf<br/>هاتف: 0214 / 85542-600<br/>يُرجى تحديد المواعيد عبر الهاتف.</p> <p><b>Clara-Fey-Haus</b><br/>Bergische Landstraße 86<br/>51375 Leverkusen-Schlebusch</p> <p><b>Rheindorfer Laden</b><br/>Königsberger Platz 13<br/>51371 Leverkusen-Rheindorf<br/>هاتف: 0214 / 2064238<br/>من الساعة 9:00 إلى 12:00 الخميس:</p> |
| الفترة المستهدفة | المهاجرين المحتمل إقامتهم إقامة دائمة في ألمانيا                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| جهة الاتصال      | <p>Lioba Engels-Barry, الخدمات المهنية<br/>هاتف: 0214 / 85542-602<br/>البريد الإلكتروني: lioba.e-barry@caritas-leverkusen.de<br/>الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de</p>                                                                                                                                                                                                                      |

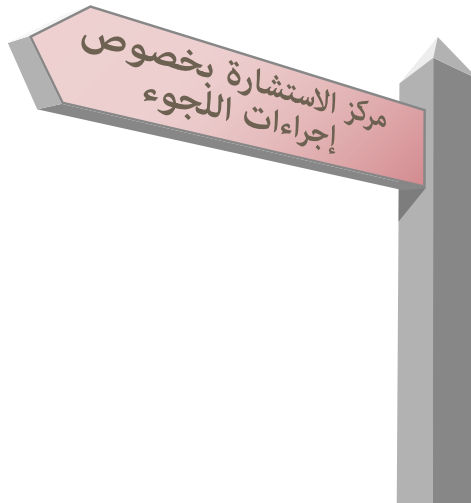
## المهاجرون واللاجئون والمغتربون الجدد

|                 |                                                                                                                                                              |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ماذا            | <b>والاستشارة للاجئين بشأن الاندماج/ تقديم الاستشارات الاجتماعية المؤقتة للاستشارة فيما يتعلق بالاندماج المؤقت</b>                                           |
| من              | <b>CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V.<br/>FACHDIENST FÜR INTEGRATION UND MIGRATION</b><br>(رابطة اعانة اللاجئين بمدينة ليفركوزن)                                 |
| أين/ متى        | في أماكن الإقامة بالمدين - يتم منح المعلومات حول مكان وموعد الاستشارة بناء على طلب للسيدة/ روزجن                                                             |
| الفئة المستهدفة | المهاجرون الذين لديهم خلفية للاجئين                                                                                                                          |
| جهة الاتصال     | Nicole Rösger, السكرتارية<br>هاتف: 0214/85542-600<br>البريد الالكتروني: nicole.roesgen@caritas-leverkusen.de<br>الموقع الالكتروني: www.caritas-leverkusen.de |

|                 |                                                                                                                                     |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ماذا            | <b>خدمات الاستشارة الاجتماعية للاجئين</b>                                                                                           |
| من              | <b>AWO FAMILIENSEMINAR</b> (ندوات عائلية في رابطة العمال الخيرية)                                                                   |
| أين             | Berliner Platz 3<br>51379 Leverkusen                                                                                                |
| الفئة المستهدفة | مفتوح لجميع اللاجئين                                                                                                                |
| متى             | الثلاثاء: من الساعة 09:00 إلى 12:30<br>الخميس: من الساعة 15:00 إلى 18:00<br>وكذلك بعد تحديد موعد مسبق                               |
| جهة الاتصال     | Bettina Rennebaum<br>هاتف: 0174 / 1732470<br>البريد الالكتروني: rennebaum@awo-lev.de<br>الموقع الالكتروني: www.familienseminar.info |

## المهاجرون واللاجئون والمغتربون الجدد

| ماذا            | مركز الاستشارة بخصوص إجراءات اللجوء                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | الاستشارة بخصوص الاستفسارات حول إجراءات اللجوء والإقامة والوضع الاجتماعي والفرص المتاحة للتوظيف، وتقديم الاستشارة الموسعة للاجئين سواء المعتزف بهم أو غير المعتزف بلجوئهم                                                                                                                                                         |
| أين             | FLÜCHTLINGSRAT LEVERKUSEN<br>(رابطة مستشارية اللاجئين بمدينة ليفركوزن)<br>Kolberger Straße 95 a<br>51381 Leverkusen                                                                                                                                                                                                               |
| الفئة المستهدفة | اللاجئون والأشخاص الذين يعملون بدوام كامل أو المتطوعين للعمل مع اللاجئين                                                                                                                                                                                                                                                          |
| متى             | فقط بعد تحديد موعد<br>يُرجى توضيح مواعيد المشورة وساعات العمل مرة أخرى مسبقاً،<br>بالإضافة إلى الحالات (2G، 3G، 2G+)، وما إلى ذلك).<br>الإثنين: من الساعة 10:00 إلى 18:00<br>الثلاثاء: من الساعة 10:00 إلى 16:00<br>الأربعاء: من الساعة 10:00 إلى 13:00<br>الخميس: من الساعة 10:00 إلى 18:00<br>الجمعة: من الساعة 10:00 إلى 14:00 |
| جهة الاتصال     | Rita Schillings<br>هاتف: 02171/84645<br>البريد الإلكتروني: Fr.lev@kulturausbesserungswerk.de<br>الموقع الإلكتروني: www.fluechtlingsrat-leverkusen.de                                                                                                                                                                              |

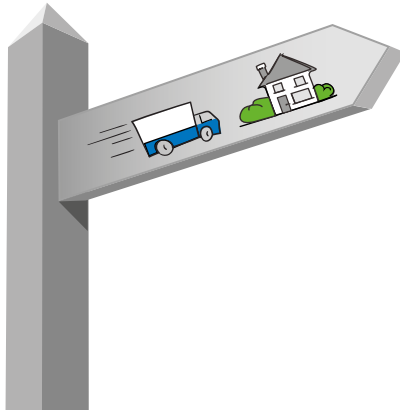


## المهاجرون واللاجئون والمغتربون الجدد

| ماذا            | خدمات الاستشارة بخصوص الانتقال للاجئين                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | تقديم خدمات الاستشارة بخصوص مغادرة مكان إيواء اللاجئين في المدين، وتقديم الدعم والارشاد في العملية بأكملها بدءاً من العثور على سكن وصولاً إلى تسلم المفتاح، والمساعدة في فهم الرسائل والمكاتبة من المالك                                                                                                      |
| أين             | FLÜCHTLINGSRAT LEVERKUSEN UND<br>FACHDIENST FÜR INTEGRATION UND MIGRATION<br>(مجلس اللاجئين ليفركوزن و خدمة متخصصة للاندماج والهجرة)<br>Kolberger Straße 95 a<br>51381 Leverkusen                                                                                                                             |
| الفئة المستهدفة | اللاجئون والأشخاص الذين يعملون بدوام كامل أو المتطوعين للعمل مع اللاجئين                                                                                                                                                                                                                                      |
| متى             | الاثنين والخميس: من الساعة 10:00 إلى 18:00<br>لا يمكن تحديد مواعيد إلا بعد اتفاق مسبق                                                                                                                                                                                                                         |
| جهة الاتصال     | Mary Buam Nyea<br>هاتف: 0176 / 24851680<br>البريد الإلكتروني: Fr.lev@kulturausbesserungswerk.de<br>الموقع الإلكتروني: www.fluechtlingsrat-leverkusen.de<br><br>Marie Schelm<br>هاتف: 0159 / 04452959<br>البريد الإلكتروني: marie.schelm@caritas-leverkusen.de<br>الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de |

كما يمكن الحصول على معلومات مفيدة حول إجراءات اللجوء وتقديم الطلب بلغات مختلفة من خلال:

<http://www.dw.com/de/themen/erste-schritte-in-deutschland/s-32443>



## المهاجرون واللاجئون والمغتربون الجدد

| ماذا             | الارشاد لليافعين والشباب                                                                                                                                                                           |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من               | تعزيز الاندماج التعليمي والمهني والاجتماعي وتقديم خدمات الدعم الاجتماعي والتعليمي للشباب قبل وأثناء وبعد دورات الاندماج، والاستشارة بشأن فرص العمل والتعليم ودورات تعلم اللغة                      |
| أين              | JUGENDMIGRATIONSDIENST LEVERKUSEN (JMD) / OFFENE JUGENDBERUFSHILFE (OJB), KATHOLISCHE JUGENDAGENTUR LEVERKUSEN RHEIN-BERG, OBERBERG gGmbH (مكتب خدمة هجرة الشباب، البرنامج المفتوح لمساعدة الشباب) |
| الفترة المستهدفة | 51379 Leverkusen, Kölner Straße 139                                                                                                                                                                |
| متى              | الشباب من ذوي الأصول المهاجرة الذين تتراوح أعمارهم بين 16 - 27 عاما                                                                                                                                |
| جهة الاتصال      | الإثنين، والثلاثاء، الخميس: من الساعة 10:00 إلى 13:00<br>الإثنين إلى الخميس: من الساعة 14:00 إلى 18:00<br>الجمعة: من الساعة 10:00 إلى 14:00                                                        |
|                  | Heike Alessio هاتف: 02171/49955<br>البريد الإلكتروني: heike.alessio@kja-lro.de                                                                                                                     |
|                  | Johannes Durben هاتف: 02171/49955<br>البريد الإلكتروني: johannes.durben@kja-lro.de                                                                                                                 |
|                  | البريد الإلكتروني: ojb-lev@kja-lro.de<br>الموقع الإلكتروني: www.ojb-lev.de                                                                                                                         |

| ماذا             | الاستشارة للسيدات المهاجرات اللائي يتعرضن للعنف المنزلي، والوساطة لهن في مراكز الاستشارة                                           |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من               | STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)<br>FACHBEREICH BÜRGER UND INTEGRATION<br>ABTEILUNG AUSLÄNDERWESEN                                |
| أين              | 51373 Leverkusen, Friedrich-Ebert-Platz 1, مبنى البلدية، الطابق الرابع                                                             |
| الفترة المستهدفة | النساء اللائي يتعرضن للعنف المنزلي أو يقعن تحت التهديد باستخدام العنف المنزلي.                                                     |
| متى              | يتطلب تحديد موعد مسبق<br>إمكانية الوصول: الإثنين، والخميس، والجمعة: من الساعة 08:00 إلى 13:00<br>الخميس: من الساعة 08:00 إلى 18:00 |
| جهة الاتصال      | هاتف: 0214/406-3359<br>البريد الإلكتروني: 333-ABH@stadt.leverkusen.de<br>الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de                      |



## مراكز الالتقاء العامة

## الأطفال والشباب

الاستشارة في مسائل التعليم العامة، والمساعدة في التربية، والإرشاد في الانفصال والطلاق، والمشاركة في إجراءات محكمة الأسرة، ومساعدة محكمة الأحداث مرافقة القاصرين في الإجراءات الجنائية، ودعم دمج الأطفال والشباب ذوي الإعاقات وتقديم المشورة الأولية وحماية الطفل، SGB VIII الذهنية وفقاً للمادة 35 أ

ماذا

من

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)  
FACHBEREICH KINDER UND JUGEND  
ERZIEHUNGSHILFE – ALLGEMEINER SOZIALER DIENST (ASD)

الفئة  
المستهدفة

الأطفال واليافعون والشباب وأسرهم

متى

تحديد المواعيد عبر عناوين البريد الإلكتروني لمكتب رعاية الشباب.  
المشورة الأولية خلال ساعات العمل:  
مواعيد العمل: الاثنين إلى الخميس: من الساعة 08:30 إلى 15:30  
الجمعة: من الساعة 08:30 إلى 13:30  
تحت رقم الهاتف: 0214 / 406 5141

جهة الاتصال/  
أين

المنطقة الأولى (Bürrig, Küppersteg, Hitdorf, Rheindorf)  
سيد Rittinghaus, الإدارة المحلية  
51371 Leverkusen, Elbestraße 23  
هاتف: 0214 / 406-5601  
البريد الإلكتروني: 512.rittinghaus@stadt.leverkusen.de

المنطقة الثانية (Bergisch Neukirchen, Quettingen, Opladen)  
النساء Hof, الإدارة المحلية  
51379 Leverkusen, Goetheplatz 1 – 4  
هاتف: 0214 / 406-5156  
البريد الإلكتروني: 512.hof@stadt.leverkusen.de

المنطقة الثالثة (Lützenkirchen, Steinbüchel, Schlebusch)  
النساء Lucassen, الإدارة المحلية  
51375 Leverkusen, Bergische Landstraße 82 b  
هاتف: 0214 / 406-5655  
البريد الإلكتروني: 512.lucassen@stadt.leverkusen.de

المنطقة الرابعة (Alkenrath, Manfort, Wiesdorf)  
NN, الإدارة المحلية  
51373 Leverkusen, Pfarrer-Schmitz-Straße 9  
هاتف: 0214 / 406-5168  
البريد الإلكتروني: N.N@stadt.leverkusen.de

الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

## الأطفال والشباب

## مراكز الالتقاء العامة

ماذا

**مكتب الاستشارة للأطفال واليافين والآباء**  
مشاكل الشباب والأطفال مع والديهم والمضايقة المستمرة في المدرسة والعنف وسوء المعاملة والعنف الجنسي والإهمال والتمييز والتفرقة وتعريض الأطفال للخطر.

**تقديم الاستشارة للآباء والعائلات و التربويين المتخصصين في المسائل التعليمية**  
والاستشارة مجانية وذات طابع سري.

من

DEUTSCHER KINDERSCHUTZBUND LEVERKUSEN  
(رابطة حماية الأطفال الألمانية بمدينة ليفركوزن)

أين

Bracknellstraße 32  
51379 Leverkusen

الفئة المستهدفة

الأطفال والشباب والآباء والعائلات والتربويين المتخصصين

متى

يتم استقبال الاستفسارات في مراكز تقديم الاستشارة في أي وقت، وهناك امكانية لإجراء محادثات تليفونية إذا لزم الأمر.

جهة الاتصال

**مكتب:**  
هاتف: 02171/581478  
تُقدم الاستشارات باللغات الألمانية والإنجليزية والإسبانية.  
**مكتب الاستشارة:**  
Johannes Garbe, Antje Lachmann  
هاتف: 02171/84242  
البريد الإلكتروني: info@dksb-leverkusen.de  
الموقع الإلكتروني: www.dksb-leverkusen.de/

**تقديم الاستشارة عبر الهاتف على مستوى ألمانيا من خلال التواصل مع رقم الخدمة (Nummer gegen Kummer):**

116 111

خدمة هاتف الأطفال والشباب

خدمة الاستشارة المجانية عبر الهاتف للأطفال والشباب بدون الإفصاح عن بيانات المستعلم من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 14:00 إلى 20:00

إضافة إلى ذلك، فهناك إمكانية لتقديم الاستشارة من خلال البريد الإلكتروني التسجيل في: <https://www.nummergegenkummer.de/onlineberatung/#/>

111 0 550

خدمة هاتف الآباء

خدمة الاستشارة المجانية عبر الهاتف للأطفال والشباب بدون الإفصاح عن بيانات المستعلم من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 09:00 إلى 11:00  
من الثلاثاء والخميس من الساعة 17:00 إلى 19:00

## الأطفال والشباب

## مراكز الالتقاء العامة

إضافة إلى ذلك، توفر مدينة ليفركوزن على موقعها الإلكتروني على صفحة الإنترنت كتاب دليل الآباء „Kinder ganz stark“ („الأطفال أقوياء جداً“) للتحميل مجاناً. سيجد الآباء هنا معلومات كثيرة وبيانات جهات اتصال مثل بيانات أطباء الأطفال ومكاتب تقديم الاستشارة العائلية والمساعدات الاقتصادية:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/index.php>

يمكن الوصول إلى مكتب الارشاد النفسي للعائلة بمدينة ليفركوزن من خلال بيانات جهات الاتصال التالية:

STADT LEVERKUSEN FACHBEREICH  
FACHBEREICH KINDER UND JUGEND  
ABT. PSYCHOLOGISCHE FAMILIENBERATUNGSSTELLE /  
REGIONALE SCHULBERATUNG

Manforter Straße 184  
51373 Leverkusen

Gina Miranda, السكرتارية

هاتف: 0214 / 406-5231

البريد الإلكتروني: gina.miranda@stadt.leverkusen.de

الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

للمزيد من مكاتب الاستشارة الطائفية وغير الطائفية للأطفال والشباب والعائلات في مدينة ليفركوزن تجدونها من خلال:

<http://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/hilfe-erziehung.php>



## ◀ الحالة الاجتماعية والديون

## مراكز الالتقاء العامة

## الاستشارة للعائلات

ماذا

تقديم الاستشارة والدعم فيما يتعلق بالمشاكل المالية والشخصية ومسائل التعليم ومشاكل رياض الأطفال والمدرسة. كما يمكن أيضا تقديم الاستشارة باللغة الإنجليزية.

من

ALKENRATHER FAMILIENTREFF  
 DIAKONISCHES WERK DES EVANGELISCHEN  
 KIRCHENKREISES LEVERKUSEN  
 (منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية في ليفركوزن)

أين

51377 Leverkusen ,Graf-Galen-Platz 9

الفئة  
المستهدفة

طالبو المساعدة في المشاكل المذكورة أعلاه

متى

الإثنين إلى الجمعة: من الساعة 08:30 إلى 12:00

جهة الاتصال

Anna Ljubisic ,Britta Weise  
 0214 / 73486430 هاتف:  
 0214 / 382733 فاكس:  
 britta.weise@diakonie-leverkusen.de البريد الإلكتروني:  
 alfa@diakonie-leverkusen.de  
 www.diakonie-leverkusen.de الموقع الإلكتروني:

## الاستشارة العائلية

ماذا

من

MANFORTER LADEN  
 DIAKONISCHES WERK DES EVANGELISCHEN  
 KIRCHENKREISES LEVERKUSEN  
 (منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية في ليفركوزن)

أين

51377 Leverkusen ,Gustav-Heinemann-Straße 40

الفئة  
المستهدفة

العائلات / الآباء الذين لديهم مشاكل في المواقف الحياتية المختلفة ويحتاجون إلى الاستشارة أو المساعدة.

متى

الإثنين: من الساعة 12:30 إلى 13:30  
 الثلاثاء: من الساعة 10:00 إلى 12:00  
 الأربعاء: من الساعة 10:30 إلى 12:00  
 الخميس: من الساعة 15:00 إلى 17:00

جهة الاتصال

Agnes Szlenk ,Dorota Kürten,  
 0163 / 7370224 und 0173 / 5120399 هاتف:  
 www.manforter-laden.de الموقع الإلكتروني:

## ◀ الحالة الاجتماعية والديون

## مراكز الالتقاء العامة

### الاستشارة بخصوص الجوال "Mokka Bus" المكتب العام للمشورة الاجتماعية للجوال

في توضيح سبل الحياة الشخصية والمالية، والتعامل مع السلطات والمؤسسات  
والبحث عن المزيد من عروض المساعدة

ماذا

CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V.  
FACHDIENST FÜR SOZIALE UND BERUFLICHE INTEGRATION  
(مكتب الاندماج الاجتماعي والمهني)

من

**Alkenrath** **Wiesdorf**  
Graf-Galen-Platz Marktplatz  
الاثنين: من الساعة 10:30 إلى 12:00  
الاثنين: من الساعة 15:30 إلى 17:00

أين/متى

Friedrich-Ebert-Platz  
الأربعاء: من الساعة 10:30 إلى 12:00

**Opladen** **Rheindorf**  
Bahnhofstraße Königsberger Platz  
(في مواجهة مكتب البريد)  
الثلاثاء: من الساعة 10:30 إلى 12:00  
الخميس: من الساعة 12:00 إلى 13:30

**Manfort**  
Scharnhorststraße  
(في مواجهة كنيسة القديس يوحنا)  
الخميس: من الساعة 15:30 إلى 17:00

الشباب البالغون غير المتزوجين في عمر فوق 18 سنة، الذين يطلبون المساعدة  
والإرشاد في حالات المشاكل المذكورة أعلاه

الفتة  
المستهدفة

Giovanni Usai, Sarah Lenkeit  
هاتف: 0176 / 15005124 أو 0214 / 85542-814  
البريد الإلكتروني: mokka@caritas-leverkusen.de  
الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de

جهة الاتصال

## مراكز الالتقاء العامة

## ◀ الحالة الاجتماعية والديون

## خدمات استشارة الديون

تقديم الدعم والاستشارة لإيجاد مخرج من الديون، وعقد اتفاقات مع الدائنين واتخاذ إجراءات إعسار المستهلك.

ماذا

AWO-BERATUNGSDIENSTE gGmbH

من

مكتب:

Tannenbergstraße 66  
51373 Leverkusen

أين

الناس الذين يبحثون عن سبيل للخروج من ديونهم. مقدار الديون لا يهم.

الفئة  
المستهدفة

مواعيد العمل مفتوحة دون تحديد موعد:

متى

مكاتب الاستشارة:

Rheindorfer Laden  
Königsberger Platz 13  
51371 LeverkusenAWO Beratungsdienste gGmbH  
Tannenbergstraße 66  
51373 Leverkusenالخميس: من الساعة 15:00 إلى 17:00  
هناك إمكانية تحديد موعدالأربعاء: من الساعة 10:00 إلى 12:00\*  
في أثناء جائحة كورونا فقط على  
هيئة مشورة هاتفية  
عبر رقم 0214/602745

السيد K. Meier, السيد I. Napoli

جهة الاتصال

هاتف: 0214/6027456

فاكس: 0214/62498

البريد الإلكتروني: sb@awo-beratung-lev.de

الموقع الإلكتروني: www.awo-beratung-lev.de/Schuldner

## ◀ الحالة الاجتماعية والديون

## مراكز الالتقاء العامة

## استشارة الديون

ماذا

المساعدة القوية في إيجاد سبيل للخروج من الديون وسبل تأمين الحد الأدنى للمعيشة، والمساعدة في عقد اتفاقات مع الدائنين والمساعدة في الاستفادة من إجراء الإفلاس المتعلق بالمستهلكين

**تنويه:** ليس هناك خدمات استشارة قانونية ولا مساعدة في تعبئة بيانات الاستثمارات. لا يتم منح قروض من جانب منظمة الدياكوني Diakonisches Werk.

DIAKONISCHES WERK DES EVANGELISCHEN  
KIRCHENKREISES LEVERKUSEN  
(منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية في ليفركوزن)

من

مكتب استشارة الديون  
Pfarrer-Schmitz-Straße 9  
51373 Leverkusen  
فقط عن طريق التعيين المسبق

أين/متى

الناس الذين يبحثون عن سبيل للخروج من ديونهم. مقدار الديون لا يهم.

الفئة  
المستهدفة

Thomas Raddatz (مواعيد العمل AIFa)  
0214 / 382731  
هاتف:  
thomas.raddatz@diakonie-leverkusen.de  
البريد الإلكتروني:

جهة الاتصال

Philipp Hackländer (مواعيد العمل ML)  
0214 / 382732  
هاتف:  
philipp.hacklaender@diakonie-leverkusen.de  
البريد الإلكتروني:

الموقع الإلكتروني:  
[http://www.diakonie-leverkusen.de/rat-und-tat/  
soziale-teilhabe/schuldnerberatung/](http://www.diakonie-leverkusen.de/rat-und-tat/soziale-teilhabe/schuldnerberatung/)

## ◀ الحماية من العنف والتمييز والتطرف

## مراكز الاستشارة العامة

## مفهوم حماية اللاجئين من العنف في مساكن الإيواء

أقرت اللجنة الاجتماعية لمدينة ليفركوزن في سبتمبر 2018 مفهوماً لحماية اللاجئين من العنف في مساكن الإيواء. ويندرج المفهوم تحت عنوان "مفهوم الوقاية من العنف والحماية منه وخصوصاً للفئات الضعيفة التي تعيش في مساكن الإيواء بمدينة ليفركوزن" ويهتم في المقام الأول بكل عوامل الخطر ضد الفئات الضعيفة مثل الأطفال والنساء مجتمع المثليين\* في مساكن إيواء اللاجئين، فضلاً عن اتخاذ التدابير لمنع العنف والوقاية منه.

إذا كان لديك استفسارات حول مفهوم الحماية من العنف في مدينة ليفركوزن، يرجى الاتصال بـ:

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)  
FACHBEREICH SOZIALES

David Nelson

تنظيم مشرف في المؤسسة

هاتف:

0214 / 406-5071

david.nelson@stadt.leverkusen.de

البريد الإلكتروني:

مكاتب الاستشارات الخاصة للسيدات تجدونها تحت عنوان "النساء" في الصفحات  
أرقام 25 - 26. مراكز التقاء متخصصة للأطفال والشباب يمكنك العثور عليها تحت عنوان  
"الأطفال والشباب" في الصفحات رقم 16 - 18.

## الاستشارة للمثليين rubicon e.V

يوجد هنا مجموعة واسعة من عروض تقديم الاستشارة والدعم للمثليين وعائلاتهم وشركاء حياتهم حول المسائل المختلفة مثل الحب والرغبة في إنجاب الأطفال ومشاكل التفرقة وتجارب العنف. وإضافة لذلك هناك مكان آمن للمثليين المهاجرين للتبادل والتجمع.  
„baraka – a place for lgbtiq\* immigrants and refugees (since 2005)“

## rubicon Beratungszentrum

Rubensstraße 8 – 10

50676 Köln

0221/2766999-0

(هاتف/مكتب):

0221/19446

الاستشارة والمعلومات عبر الهاتف:

www.rubicon-koeln.de

الموقع الإلكتروني:

\* مخصص لمجتمع المثلي (LGBTIQ) والسحاقيات واللوطين والخنثويين والمتحولين جنسياً، وكذلك الشواذ جنسياً.



## ◀ الصحة النفسية

## مراكز الاستشارة العامة

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ماذا             | <p><b>برنامج الدليل القومي للحماية. مركز المشورة ضد الإسلامية</b></p> <p>ويتم دعم المراهقين والشباب وتقديم المشورة لهم لإيجاد طرق للتخلص من التطرف. والمتخصصون مسؤولون بشكل أساسي عن كولونيا وليفركون وراين إرفت. كما يوفر الدليل فعاليات لزيادة الوعي للأطراف المهتمة ومقدمي المعلومات حول موضوعات "الإسلامية" و "التطرف" (أيضاً بالاقتران مع الموضوعات ذات الصلة مثل "البيئات المعيشية الإسلامية" أو "العنصرية ضد المسلمين").</p> |
| من               | AWO KREISVERBAND KÖLN E.V.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| أين              | يمكن توفير العنوان عند الطلب.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| الفترة المستهدفة | هم أقارب وجيران وأصدقاء وزملاء الأشخاص المصابين بأمراض نفسية إضافة إلى الأشخاص المصابين                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| متى              | <p><b>الخط الساخن:</b> الإثنين إلى الجمعة: من الساعة 10:00 إلى 16:00</p> <p>لا توجد استشارة مفتوحة.</p> <p>يمكن تلقي خدمات المشورة من خلال موعد متفق عليه.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| جهة الاتصال      | <p>هاتف: 0221/88810444</p> <p>البريد الإلكتروني: wegweiser@awo-koeln.de</p> <p>الموقع الإلكتروني: www.wegweiser-koeln.de</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ماذا             | <p><b>الاستشارة والدعم والوساطة في حالة التمييز،</b></p> <p>وتقديم الدعم للحالات الفردية وتزويدها بالمعلومات والتعليم وتنظيم إجراء المناقشات والتدريب من أجل التمكين، والتعاون مع المنظمات الأخرى لمكافحة العنصرية والتمييز.</p>                                                                                                                                                                                                    |
| من               | ANTIDISKRIMINIERUNGSBÜRO (ADB) KÖLN / ÖFFENTLICHKEIT GEGEN GEWALT E.V. (ÖgG)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| أين              | 51063 Köln ,Berliner Straße 97 – 99                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| الفترة المستهدفة | الأشخاص الذين يقع عليهم الضرر ويعانون من التمييز أو العنصرية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| متى              | <p>الاثنين إلى الخميس: من الساعة 10:00 إلى 14:00 حسب موعد متفق عليه</p> <p>تلقي الاستشارة تكون فقط بعد موعد محدد مسبقاً.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| جهة الاتصال      | <p>المستشارون والاستشاريون: Lisa Adeniyān و Arta Karāne ,Ilka Simon ,Sandra Karangwa</p> <p>هاتف: 0221 / 96476300</p> <p>البريد الإلكتروني: info@oegg.dee</p> <p>الموقع الإلكتروني: www.oegg.de</p>                                                                                                                                                                                                                                 |

يمكن العثور على جميع مكاتب مكافحة التمييز في ولاية شمال الراين - وستفاليا من خلال:

<http://www.nrwgegendiskriminierung.de/de/>

## ◀ النساء

## مراكز الاستشارة العامة

بإمكان ضحايا العنف من النساء والفتيات اللاتي ينشدن المساعدة والاستشارة في مدينة ليفركوزن يمكنهم الوصول إلى العديد من خدمات التدخل والاستشارة في هذه المدينة من خلال: دار السيدات ومكتب استشارة المرأة ومكتب الاستشارة ضد العنف الجنسي والخدمة الاجتماعية العامة في مكتب رعاية الشباب أو حماية الضحية من جانب الشرطة.

لمحة عامة تتضمن بوصلة الاستشارة المختصة في مجال العنف ضد المرأة. يتم تحديثها بشكل دوري ويمكن:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/frauen/haeusliche-gewalt.php>

للحصول على معلومات أولية تلقائية، يمكن للنساء والفتيات الاتصال بمكتب تكافؤ الفرص في مدينة ليفركوزن:

## معلومات عامة أولية للسيدات المتضررات من العنف

ماذا

وبالنسبة للحالات التي مرت بتجارب العنف، ستجد معلومات حول النصائح ومراكز الالتقاء المناسبة في مدينة ليفركوزن، هذا بالإضافة إلى نصائح مفيدة للسيدات والفتيات حول المسائل الاجتماعية.

من

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)  
GLEICHSTELLUNGSBÜRO (مكتب تكافؤ الفرص)

أين

Friedrich-Ebert-Straße 17  
51373 Leverkusen  
برج المدينة / الدور السابع

الفئة المستهدفة

السيدات والفتيات بمدينة ليفركوزن

متى

الاثنين، الجمعة: من الساعة 8:00 إلى 12:30 وعن طريق موعد متفق عليه

جهة الاتصال

Cornelia Richrath, مسؤول تكافؤ الفرص بمدينة ليفركوزن  
هاتف: 0214 / 406-8300  
البريد الإلكتروني: 03@stadt.leverkusen.de  
الموقع الإلكتروني: [www.leverkusen.de/leben-in-lev/frauen/index.php](http://www.leverkusen.de/leben-in-lev/frauen/index.php)

## على مستوى ألمانيا "تقديم المساعدة للمرأة ضد العنف عبر الهاتف"

"تقديم المساعدة للمرأة ضد العنف عبر الهاتف" هو عرض مقدم من المكتب الاتحادي لمهام المجتمع المدني، ويستهدف جميع السيدات المتضررات أو المهددات بالعنف. يمكن للسيدات اللاتي يتعرضن للضرر التواصل من خلال رقم الخدمة المجاني **016 116 08000** مع المرشدة على مدار 24 ساعة في اليوم و7 أيام في الأسبوع ويمكنهن الوثوق بها، وإذا رغبن في ذلك يتم توفير خدمات الدعم لهن في مكان قريب.

## ◀ النساء

## مراكز الاستشارة العامة

## المزيد من مراكز التقاء للسيدات:

**FRAUENBERATUNGSSTELLE LEVERKUSEN E.V.** (مركز مشورة المرأة في ليفركوزن ج.م.)  
**INTERVENTIONSSTELLE BEI HÄUSLICHER GEWALT** (مركز التدخل في حالات العنف المنزلي)  
 الموضوعات الرئيسية: العنف المنزلي، الانفصال والطلاق، مواقف الأزمات العامة

02171/28320 هاتف: Birkenbergstraße 35  
 kontakt@frauenberatungsstelle-leverkusen.de البريد الإلكتروني: 51379 Leverkusen  
 www.frauenberatungsstelle-leverkusen.de الموقع الإلكتروني:

**BERATUNGSSTELLE GEGEN SEXUALISIERTE GEWALT E.V.**  
 (الاستشارة للسيدات والفتيات اللاتي يتعرضن للعنف الجنسي)

0214/2061598 هاتف: Damaschkestraße 53  
 info@frauennotruf-lev.de البريد الإلكتروني: 51373 Leverkusen  
 www.frauennotruf-lev.de الموقع الإلكتروني: (يتم استدعاء مترجمات فوريات عند الحاجة)

**FRAUENHAUS LEVERKUSEN – FRAUEN HELFEN FRAUEN E. V.**  
 (مؤسسة حماية المرأة)

0214/49408 هاتف: Postfach 100433  
 frauen.helfen.frauen.lev@t-online.de البريد الإلكتروني: 51304 Leverkusen  
 www.frauenhaus-leverkusen.de الموقع الإلكتروني:

**ESPERANZA– SOZIALDIENST KATH. FRAUEN E.V. LEVERKUSEN**  
 (مركز استشارات الحمل)

02171/4903-0 هاتف: Goethestraße 3  
 esperanza@skf-leverkusen.de البريد الإلكتروني: 51379 Leverkusen  
 www.skf-leverkusen.de الموقع الإلكتروني:

**PRO FAMILIA** مكتب الاستشارة  
 نقطة محورية: الحمل والولادة وتنظيم الأسرة ومنع الحمل، والحياة الجنسية والعلاقات (التشاركية)

0214/401804 هاتف: Nobelstraße 19  
 leverkusen@profamilia.de البريد الإلكتروني: 51373 Leverkusen  
 www.profamilia.de/leverkusen الموقع الإلكتروني:

**AWO BERATUNGSSTELLE  
 FÜR SCHWANGERSCHAFT, SEXUALITÄT UND PARTNERSCHAFT**  
 (مكتب الاستشارة للحمل والحياة الجنسية والعلاقات التشاركية)

02171/27529 هاتف: Berliner Platz 3  
 beratungsstelle@awo-lev.de البريد الإلكتروني: 51379 Leverkusen  
 www.awo-beratungsstelle-lev.de الموقع الإلكتروني:

كما يمكن أيضا للفتيات والشابات المشاركة في مواعيد الاستشارة "Zeit zu zweit" "الوقت لاثنتين" في ذلك "MaBuKa „Mädchentreff" (لقاء الفتيات MaBuKa). وتدير المقابلة مع الفتاة معلمة تربوية خبيرة. الاستشارة وهي سرية بالطبع.

لمزيد من المعلومات تجدونها من خلال:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/jugend/maedchentreff-mabuka.php>

## ◀ الصحة النفسية

## مراكز الاستشارة العامة

| ماذا               | <b>مكتب الاستشارة التربوية</b><br>معلومات ودعم في المسائل المتعلقة بالأسرة والتربية<br><b>قطاع خدمة علم النفس المدرسي/مركز الارشاد المدرسي الإقليمي:</b><br>التشخيص والمساعدة وتقديم الارشاد حول المشاكل في المدرسة والتعلم |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من                 | STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)<br>FACHBEREICH KINDER UND JUGEND<br>ABTEILUNG PSYCHOLOGISCHE FAMILIENBERATUNGSSTELLE /<br>REGIONALE SCHULBERATUNG                                                                         |
| أين                | Manforter Straße 184<br>51373 Leverkusen<br>مدخل 1 و3 مركز الارشاد المدرسي الإقليمي                                                                                                                                         |
| الفتة<br>المستهدفة | الأطفال والشباب والعائلات الذين لديهم أزمات شخصية صعبة،<br>التلميذات والتلاميذ في مدينة ليفركوزن                                                                                                                            |
| متى                | الإثنين، والثلاثاء، والأربعاء: من الساعة 08:00 إلى 12:00<br>الخميس: من الساعة 16:00 إلى 18:00<br>(للعاملين فقط)                                                                                                             |
| جهة الاتصال        | Gina Miranda, السكرتارية<br>Bettina Kampmann, السكرتارية<br>هاتف: 0214 /406-5231<br>هاتف: 0214 /406-5201<br>الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de                                                                            |

| ماذا               | <b>SeeleFon</b><br><b>يقدم الحد الأدنى للمساعدة الذاتية في الاستشارة للمرضى النفسيين</b><br>على سبيل المثال المسائل المتعلقة بأعراض المرض وخيارات العلاج والتعامل مع<br>السلوكيات الصعبة والمسائل القانونية والحاجة الشخصية للمناقشة |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من                 | BUNDESVERBAND DER ANGEHÖRIGEN PSYCHISCH ERKRANKTER<br>MENSCHEN E.V.                                                                                                                                                                  |
| أين                | الاستشارة الذاتية عبر الموقع الإلكتروني ومن خلال الهاتف فقط                                                                                                                                                                          |
| الفتة<br>المستهدفة | الأقارب والجيران والأصدقاء والزملاء المصابين بأمراض نفسية وكذلك المتضررين                                                                                                                                                            |
| متى                | الاثنين إلى الخميس: من الساعة 10:00 إلى 12:00 ومن الساعة 14:00 إلى 20:00<br>الجمعة: من الساعة 10:00 إلى 12:00 ومن الساعة 14:00 إلى 18:00                                                                                             |
| جهة الاتصال        | هاتف: 0228 /71002424 أو 0180 /5950951<br>البريد الإلكتروني: help@seelefon.org<br>الموقع الإلكتروني: www.bapk.de                                                                                                                      |

## ◀ الصحة النفسية

## مراكز الاستشارة العامة

| ماذا            | المشورة في حالة المشكلات النفسية والأزمات والأمراض (وكذلك الزيارات المنزلية للتدخل في الأزمات) بالإضافة إلى العروض الجماعية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | SPZ – GEMEINNÜTZIGE GMBH<br>SOZIALPSYCHIATRISCHE AMBULANZ LEVERKUSEN<br>(عيادة الرعاية الاجتماعية النفسية بمدينة ليفركوزن)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| أين             | 51379 Leverkusen, Kölner Straße 95                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| الفئة المستهدفة | الأشخاص بدءًا من 15 سنة والأقارب / مقدمو الرعاية الذين يبحثون عن المشورة والدعم بسبب المشكلات النفسية والأزمات والأمراض                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| متى             | تجرى المقابلات الأولى خلال مواعيد العمل الرسمية:<br>الاثنين والأربعاء: من الساعة 10:00 إلى 12:00<br>الخميس: من الساعة 16:00 إلى 18:00<br>.....<br>موعد مقابلة من هم في عمر 60 عامًا:<br>الجمعة: من الساعة 10:00 إلى 12:00<br>.....<br>والآن بالنسبة لك مواعيد مقابلة من هم في عمر من 15 إلى 25 عامًا:<br>الثلاثاء: من الساعة 13:00 إلى 15:00<br>.....<br>عن طريق الهاتف: الاثنين والأربعاء: من الساعة 09:00 إلى 17:00<br>الخميس: من الساعة 09:00 إلى 18:00<br>الجمعة: من الساعة 09:00 إلى 15:00<br>يلزم التسجيل لطلب موعد مقابلة من خلال مكالمات هاتفية قصيرة. |
| جهة الاتصال     | هاتف: 0214/8333-22<br>البريد الإلكتروني: spa@spzleverkusen.de<br>الموقع الإلكتروني: www.spzleverkusen.de                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ماذا            | SeeleFon للاجئين                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| من              | تقديم استشارة المساعدة الذاتية في الحد الأدنى في حالات الأمراض النفسية للأشخاص مروا بتجارب لجوء ولديهم خلفية هجرة أخرى.<br>يمكن إجراء الاستشارة باللغة العربية والإنجليزية والفرنسية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| أين             | BUNDESVERBAND DER ANGEHÖRIGEN PSYCHISCH ERKRANKTER MENSCHEN E.V.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| الفئة المستهدفة | الاستشارة الذاتية عبر الموقع الإلكتروني ومن خلال الهاتف فقط<br>الأشخاص الذين خاضوا تجارب لجوء والآخرين من ذوي الأصول المهاجرة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| متى             | الاثنين، الثلاثاء، الأربعاء: من الساعة 10:00 إلى 12:00<br>ومن الساعة 14:00 إلى 15:00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| جهة الاتصال     | هاتف: 0228/71002424<br>البريد الإلكتروني: seelefon@psychiatrie.de<br>الموقع الإلكتروني: www.bapk.de                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## ◀ الصحة النفسية

## مراكز الاستشارة العامة

| ماذا        | الاستشارة النفسية الاجتماعي أونلاين                                                                                                                                                                     |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من          | ويتمحور الموضوع حول عرض على الإنترنت بشكل خالص. ويمكن تقديم الاستشارة في 11 لغة مختلفة: الألمانية والإنجليزية والفرنسية والإسبانية والدارية والبشتوية والروسية والتركية والأوكرانية والعربية والفارسية. |
| أين         | IPSO عرض على الإنترنت                                                                                                                                                                                   |
| المنهجية    | الأشخاص الذين يبحثون عن المساعدة النفسية ويرغبون في الاستشارة النفسية والاجتماعية                                                                                                                       |
| متى         | بعد أخذ موعد                                                                                                                                                                                            |
| جهة الاتصال | الموقع الإلكتروني: <a href="http://www.ipso-care.com">www.ipso-care.com</a>                                                                                                                             |

## الأطباء في مدينة ليفركوزن

على صفحة الإنترنت رابطة أطباء التأمين الصحي القانوني (Kassenärztliche Vereinigung Nordrhein) يمكنك العثور على جميع الأطباء النفسيين المسجلين في الرابطة. اختر المنطقة (ليفركوزن) في واجهة البحث وحدد حقل:

<https://www.kvno.de/20patienten/10arztsuche/index.html>

يستطيع بعض الأطباء المسجلين في القائمة بالإضافة لإجراءات العلاج التحدث بلغات أخرى غير الألمانية يرجى الاتصال بالطبيب مباشرة عند الحاجة.

تقدم LVR Klinik Langenfeld، خدمة ما يعرف بـ "العيادة الخارجية متعددة الثقافات" (Interkulturelle Ambulanz)

حيث يمكن للمرضى النفسيين ذوي الأصول المهاجرة، اختيار التحدث باللغة الأم أثناء تلقي العلاج سواء باللغة التركية أو الروسية. وللمزيد من المعلومات ودليل العلاج تجدونها على صفحة الإنترنت للمستشفى:

**LVR KLINIK LANGENFELD**

Kölner Straße 82 / Haus 39

40764 Langenfeld

هاتف: 02173 / 102-2241

البريد الإلكتروني: [ik-ambulanz.klinik-langenfeld@lvr.de](mailto:ik-ambulanz.klinik-langenfeld@lvr.de)

الموقع الإلكتروني: [www.klinik-langenfeld.lvr.de](http://www.klinik-langenfeld.lvr.de)

من الإثنين إلى الجمعة: من الساعة 08:30 إلى 15.30

ساعات العمل:

# 4. اللغة – تعلم اللغة الألمانية في مدينة ليفركوزن

فيما يلي أسماء مراكز إقامة الدورات التي تقدم دورات اندماج معترف فيها من قبل. (BAMF) وعادة ما تكون العروض مستوجبة الدفع\*. ويتم أيضا تقديم بعض دورات محو الأمية.

لمعلومات حول دورات اللغة الألمانية ومواعيدها  
يمكنكم العثور عليها من خلال صفحة الإنترنت لمدينة ليفركوزن

[https://www.leverkusen.de/kultur-bildung/bildungsportal/erwachsene/fuer\\_neuzugewanderte/index.php](https://www.leverkusen.de/kultur-bildung/bildungsportal/erwachsene/fuer_neuzugewanderte/index.php)

\*قد تتم تغطية التكاليف بشروط معينة (مثل تلقي إعانات قانون الشؤون الاجتماعية)

## تعلم اللغة الألمانية

### الاستشارة والالتزام بدورات الاندماج

يمكن للأشخاص الذين يرغبون في حضور دورة اندماج في ليفركوزن أو ملزمون بذلك الحصول على معلومات حول هذا من قسم المواطنين والاندماج (Fachbereich Bürger und Integration).  
لا توجد مواضع في دورات الاندماج.

اللغة

جهة الاتصال:

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)  
FACHBEREICH BÜRGER UND INTEGRATION  
ABTEILUNG INTEGRATION  
Friedrich-Ebert-Platz 1  
51373 Leverkusen  
مدخل البلدية، 4. OG

Inka Kirchvogel

هاتف: 0214 / 406-3336

inka.kirchvogel@stadt.leverkusen.de

www.leverkusen.de

البريد الإلكتروني:  
الموقع الإلكتروني:

## دورات الاندماج - ودورات محو الأمية

| ماذا            | دورات الاندماج ودورات محو الأمية والنصائح اللغوية                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | دورات مكثفة ودورات مسائية ودورات خاصة وامتحانات لغة ألمانية في المستويات من مستوى A1 إلى مستوى C1. اختبارات منح الجنسية.                                                                                                                                                                                                                                        |
| أين             | VHS LEVERKUSEN<br>Forum / Am Büchelster Hof 9<br>51373 Leverkusen                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| الفئة المستهدفة | والمهاجرون واللاجئون والمغتربون                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| متى             | يمكن الاستفسار عن مواعيد الدورات التدريبية أو مطالعتها على الإنترنت.<br><b>مواعيد العمل:</b><br>الثلاثاء إلى الخميس: من الساعة 11:00 إلى 12:30<br>الخميس: من الساعة 13:30 إلى 19:00 (في غير مواعيد العطلات المدرسية)<br><b>الاستشارات اللغوية:</b><br>الثلاثاء: من الساعة 10:30 إلى 12:30<br>الخميس: من الساعة 16:30 إلى 18:30 (في غير مواعيد العطلات المدرسية) |
| جهة الاتصال     | Claudia Burkhardt<br>هاتف: 0214/406-4189<br>فاكس: 0214/406-4182<br>البريد الإلكتروني: info@vhs-leverkusen.de<br>الموقع الإلكتروني: www.kulturstadtlev.de/volkshochschule/home                                                                                                                                                                                   |

| ماذا            | دورات الاندماج ودورات الأهل والدورات العامة                                                                                                        |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | ويتوفر رعاية للأطفال من أجل دورات الوالدين.                                                                                                        |
| أين             | IGL INSTITUT FÜR GANZHEITLICHES LERNEN<br>HENRICH & HEYDER GMBH<br>Kunstfeldstraße 26<br>51377 Leverkusen                                          |
| الفئة المستهدفة | والمهاجرون واللاجئون والمغتربون                                                                                                                    |
| متى             | يمكن طلب معلومات حول مواعيد الدورات عبر الهاتف.<br>Maximiliane Westfeling (مسؤولة إدارية)، هاتف: 0170 / 5091969                                    |
| جهة الاتصال     | Anke Henrich, Karina Heyder (مديرة المعهد)<br>هاتف: 0214 / 77692<br>البريد الإلكتروني: sprachen@igl91.de<br>الموقع الإلكتروني: www.igl-seminare.de |



## دورات الاندماج - ودورات محو الأمية

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ماذا            | دورات اندماج عامة ودورات اندماج للشباب ودورات محو الأمية ودورات تعلم لغة ألمانية (من مستوى A2 إلى مستوى C1)، وتقديم الاستشارات اللغوية وامتحانات اللغة، بالإضافة إلى التدريبات لتغيير مجال الاختصاص والتأهيل مع تعزيز القدرات اللغوية. ويمكن تقديم الاستشارات اللغوية بلغات مختلفة. |
| من              | EURO-SCHULEN RHEINLAND GMBH                                                                                                                                                                                                                                                         |
| أين             | 51379 Leverkusen ,Bahnhofstraße 3                                                                                                                                                                                                                                                   |
| الجهة المستهدفة | المهاجرون واللاجئون والمغتربون                                                                                                                                                                                                                                                      |
| متى             | يمكن الاستفسار من المعهد حول مواعيد الدورات.<br>أوقات العمل في المكتب: الاثنين إلى الخميس: من الساعة 08:00 إلى 16:00<br>الجمعة: من الساعة 09:00 إلى 12:00                                                                                                                           |
| جهة الاتصال     | Otto Pascu, مدير الإدارة<br>هاتف: 02171/4047320<br>البريد الإلكتروني: leverkusen@eso.de<br>الموقع الإلكتروني: www.eso.de/leverkusen<br>يمكن تقديم الاستشارات اللغوية باللغات العربية والإنجليزية والكردية والهولندية والبولندية والرومانية والبغارية والصربية والروسية              |

## دورات الاندماج والاستشارة اللغوية ودورات الاندماج مع دورات محو الأمية

|                 |                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ماذا            | دورات الاندماج والاستشارة اللغوية ودورات الاندماج مع دورات محو الأمية                                                                                                                                                            |
| من              | ZIB – ZENTRUM FÜR INTEGRATION UND BILDUNG                                                                                                                                                                                        |
| أين             | 51373 Leverkusen ,Karl-Ulitzka-Straße 9                                                                                                                                                                                          |
| الجهة المستهدفة | المهاجرون واللاجئون والمغتربون                                                                                                                                                                                                   |
| متى             | دورات صباحية: من الساعة 08:30 إلى 11:45<br>دورات بعد الظهر: من الساعة 12:15 إلى 15:30<br>مواعيد العمل: الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 09:00 إلى 13:00<br>إمكانية الوصول عبر الهاتف: الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 08:00 إلى 16:30 |
| جهة الاتصال     | Elena Bräuning (إدارة الموقع)، Helena Heitzer (السكرتارية)<br>هاتف: 0214 / 5004751-23<br>البريد الإلكتروني: heitzer@zib-online.net / braeuning@zib-online.net<br>الموقع الإلكتروني: www.zib-online.net                           |

## دورات الاندماج - ودورات محو الأمية

| ماذا            | دورات الاندماج والاستشارة اللغوية وتحديد المستوى                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | عرض لدورة اللغة الألمانية في حي مانفورت والالتحاق بالمدرسة في مستويات A1 و A2 بالإضافة لدورة محو الأمية.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| أين             | KATHOLISCHES BILDUNGSFORUM LEVERKUSEN<br>51373 Leverkusen, (Manforter Straße 186, (ناحية Stegerwaldstraße),                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| الفئة المستهدفة | المهاجرون واللاجئون والمغتربون                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| متى             | يمكن الاستفسار من المعهد حول مواعيد الدورات.<br>يساعات العمل:<br>الإثنين إلى الجمعة: من الساعة 09:00 إلى 12:30<br>الإثنين والثلاثاء والخميس: من الساعة 16:00 إلى 19:00<br>(في غير مواعيد العطلات المدرسية)<br>مواعيد العمل "لغة الألمانية" أيام الجمعة من الساعة 10:00 إلى 11:00<br>(للاستفسار عن المواعيد بالضبط، يرجى الاستعلام مقدماً أو مطالعة المواعيد بالموقع الإلكتروني) |
| جهة الاتصال     | Stefan Andres, الموظف التربوي المساعد<br>هاتف: 02202 / 93639-33 و 02202 / 93639-52<br>البريد الإلكتروني: andres@bildungswerk-leverkusen.de<br>الموقع الإلكتروني: www.bildungswerk-leverkusen.de                                                                                                                                                                                 |

| ماذا            | دورات اندماج                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | دورات محو الأمية ودورات تعلم اللغة الثانية ودورات مراجعة والدورات مهنية باللغة الألمانية في المستويات من مستوى A1 إلى مستوى C2 من خلال الدراسة للغة في قطاع المعادن AVGGS مع امتحان شهادات اللغات الأوروبية (امتحان TELC) |
| أين             | WIRTSCHAFTSAKADEMIE KÜSTER GMBH<br>51373 Leverkusen, Am Stadtpark 72                                                                                                                                                      |
| الفئة المستهدفة | المهاجرون واللاجئون والمغتربون                                                                                                                                                                                            |
| متى             | يمكن الاستفسار من المعهد حول مواعيد الدورات.<br>إمكانية الوصول عبر الهاتف: الإثنين إلى الجمعة : من الساعة 08:30 إلى 15:00                                                                                                 |
| جهة الاتصال     | السيدة Sallamaci<br>هاتف: 0214 / 83097931<br>البريد الإلكتروني: wakuester@wa-kuester.com<br>الموقع الإلكتروني: www.wa-kuester.com/leverkusen/                                                                             |

## تعزيز مهارات اللغة الألمانية المهنية في مجال العمل بمركز دعم تعلم اللغة الألمانية (DeuFöV)

دورات اللغة في مركز دعم تعلم اللغة الألمانية DeuFöV (يهدف البرنامج المهني لدعم تعلم اللغة الألمانية إلى تحقيق الاندماج السريع والناجح في سوق العمل وتحسين فرص التعليم والتدريب. وتستهدف الأشخاص ذوي الأصول المهاجرة. ولمزيد من المعلومات التفصيلية حول المنهج والعروض المقدمة تجدونها في.

<https://www.bamf.de/DE/Themen/Integration/ZugewanderteTeilnehmende/DeutschBeruf/deutsch-beruf.html?nn=282656>

لمزيد من المعلومات تجدونها من خلال:

**JOB SERVICE BESCHÄFTIGUNGSFÖRDERUNG LEVERKUSEN GGMHB (JSL)**

Claudia Polath

02171 / 947411

هاتف:

info@joblev.de

البريد الإلكتروني:

<https://www.joblev.de/>

الموقع الإلكتروني:

## عروض تعلم اللغة الألمانية في الحد الأدنى

تقدم كثيرا من المؤسسات الداعمة فرصا للاجئين والأشخاص ذوي الأصول المهاجرة لتعلم القراءة والكتابة والتحدث باللغة الألمانية في الحد الأدنى. والدورات مجانية في معظم الأحيان أو تكون بمشاركة زهيدة. وهي عبارة عن حلقات نقاش وتشمل دورات محادثة ودورات تعليم لغة ألمانية للمجموعات المستهدفة في جو مريح في المستويات المتفاوتة.

وهناك عرض لإجمالي العروض الألمانية المخفضة في مدينة ليفركوزن، تجدونه على البوابة الإلكترونية للاندماج. [www.integration-in-leverkusen.de](http://www.integration-in-leverkusen.de). ويتم تحديث هذه القائمة باستمرار.

وللمزيد من المعلومات والاستفسارات حول دورات اللغة الألمانية المخفضة في مدينة ليفركوزن والبوابة الإلكترونية للاندماج، يرجى الاتصال بـ:

**STADT LEVERKUSEN  
KOMMUNALES INTEGRATIONSZENTRUM**

Lena-Marie Jäkel

0214 / 406-5228

هاتف:

lana-marie.jaekel@stadt.leverkusen.de: البريد الإلكتروني:

بالإضافة إلى ذلك ستجدون على البوابة الإلكترونية للاندماج لمدينة ليفركوزن

<https://www.integration-in-leverkusen.de/index.php/de/deutsch-lernen>

قائمة من الروابط للمواد العلمية والوسائل المساعدة لتعلم اللغة الألمانية أونلاين عبر الإنترنت.

## عروض تعلم اللغة الألمانية في الحد الأدنى

### المؤسسات الدائمة والمعاهد التي تقدم دورات مخفضة للغة الألمانية في مدينة ليفركوزن:

#### ARBEITSLOSENZENTRUM & MEHR (مركز البطالة & المزيد)

Markus Wundes  
هاتف: 0214 / 7504121  
البريد الإلكتروني: beratungsstelle.arbeit@diakonie-leverkusen.de  
الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de

#### AWO LEO – INTERKULTURELLES ZENTRUM FÜR FAMILIEN UND FAMILIENSEMINAR LEVERKUSEN

Bettina Rennebaum  
هاتف: 02171 / 1451  
0174 / 1732470  
البريد الإلكتروني: rennebaum@awo-lev.de  
الموقع الإلكتروني: www.familienseminar.info

#### CARITASVERBAND LEVERKUSEN (دورات اللغة المدفوعة)

Nicole Rösger  
هاتف: 0214 / 85542-600  
البريد الإلكتروني: nicole.roesgen@caritas-leverkusen.de  
الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de

#### DIAKONISCHES WERK LEVERKUSEN (منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية في ليفركوزن) ALKENRATHER FAMILIENTREFF (لقاء أسر ألكترات)

Britta Weise  
هاتف: 0214 / 73486430  
البريد الإلكتروني: alfa@diakonie-leverkusen.de  
الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de

#### KIRCHENGEMEINDE ST. STEPHANUS (ساحة الاجتماع المفتوحة بكنيسة - سانت ستيفن الكاثوليكية)

Dr. Birgit Lennarz  
هاتف: 01578 / 4086551  
البريد الإلكتروني: lennarz@stephanus-wbk.de  
الموقع الإلكتروني: www.stephanus-wbk.de

# 5. التعليم المدرسي والرعاية

## رعاية الأطفال

في عمر سنة واحدة يحق اعتبارًا من أول سنة عمرية الحصول على دعم الطفولة المبكر في مراكز رعاية الأطفال أو الحصول على خدمة رعاية الأطفال. عند اتمام 3 سنوات يحق لهم الحصول على دعم الطفولة المبكرة في أحد مؤسسات الرعاية اليومية للأطفال

مراكز رعاية الأطفال ومؤسسات الرعاية اليومية للأطفال في مدينة ليفركوزن متوجبة الدفع. نظرًا للإقبال الكبير على أماكن الرعاية، ينبغي على الأهل المهتمين تسجيل أطفالهم أو من خلال التسجيل في **Kita-Planer** على أماكن الرعاية، ينبغي على الأهل المهتمين تسجيل أطفالهم أو من خلال بشكل مبكر للحصول على مكان في مركز ما من اختيارهم من خلال المركز نفسه. ويمكن للمرء من خلال **Kita-Planer** حجز مكان على الإنترنت في المركز المرغوب. تجدر الإشارة إلى أن الحجز فقط لا يشكل موافقة للحصول على مكان رعاية الطفل. يوفر النظام الرئيسي بالإضافة لذلك لمحة عامة عن جميع مراكز الرعاية في مدينة ليفركوزن:

<https://elternportal.leverkusen.de/de/>

يمكنك العثور على معلومات حول المشورة واستفسارات المقاعد في روضة الأطفال النهارية في الصفحات التالية.

لمزيد من المعلومات حول مراكز الرعاية النهارية ومراكز الأسرة وكذلك الاستفسارات حول الأسرة والطفل في مدينة ليفركوزن، تجدونها من خلال صفحة الإنترنت للمدينة:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/kindergarten.php>

والحصول مجانًا على الكتاب رفيق الوالدين:

**„Kinder ganz stark“ („الأطفال أقوى جدًا“)**

[https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/downloads/jugend/Elternbegleitbuch\\_2016.pdf](https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/downloads/jugend/Elternbegleitbuch_2016.pdf)

## رعاية الأطفال

| ماذا            | الاستشارة والدعم فيما يخص مراكز رعاية الأطفال                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)<br>FACHBEREICH KINDER UND JUGEND<br>ABT. 510 – TAGESBETREUUNG FÜR KINDER<br>TAGESPFLEGE FÜR KINDER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| أين             | Goetheplatz 1 – 4<br>51379 Leverkusen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| الفئة المستهدفة | الآباء الذين يستعلمون عن مركز رعاية في الحصول على مكان لأطفالهم في مركز رعاية الأطفال.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| متى             | يستوجب تحديد موعد                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| جهة الاتصال     | <p>Manfort ,Wiesdorf ,Küppersteg ,Bürrig ,Hitdorf ,Rheindorf :<br/>Sonja Kürten<br/>هاتف: 0214 /406-5230<br/>البريد الإلكتروني: sonja.kuerten@stadt.leverkusen.de</p> <p>Steinbüchel ,Mathildenhof ,Alkenrath ,Schlebusch :<br/>Dorothea Alloway<br/>هاتف: 0214 /406-5145<br/>البريد الإلكتروني: dorothea.alloway@stadt.leverkusen.de</p> <p>Bergisch Neukirchen ,Lützenkirchen ,Quettingen ,Opladen :<br/>Nadine Risse<br/>هاتف: 0214 /406-5244<br/>البريد الإلكتروني: nadine.risse@stadt.leverkusen.de</p> <p>مختص بدور الرعاية الجماعية برعاية:<br/>Krabbellino و Kintawelt و Kids 1.2.3 جميع مقرات دور رعاية<br/>Anke Süß<br/>هاتف: 0214 /406-5649<br/>البريد الإلكتروني: anke.suess@stadt.leverkusen.de<br/>الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de</p> |

## رعاية الأطفال

تقوم إدارة مراكز رعاية الأطفال بتوفير أماكن لرعاية الأطفال في مراكز الرعاية، ويتاح للوالدين وأولياء الأمور حجز أماكن في نظام التسجيل المركزي على الإنترنت من خلال "Kita-Planer". وفي حالة عدم استطاعة الآباء وأولياء الأمور من إيجاد مكان. <https://elternportal.leverkusen.de/de/> رعاية أطفالهم بهذه الطريقة يمكنهم تقديم طلب استحقاق قانوني بذلك لمدينة ليفركوزن. وسوف يتم تنفيذ الاستحقاق القانوني في أحد مراكز رعاية للأطفال المحلية في مدينة ليفركوزن.

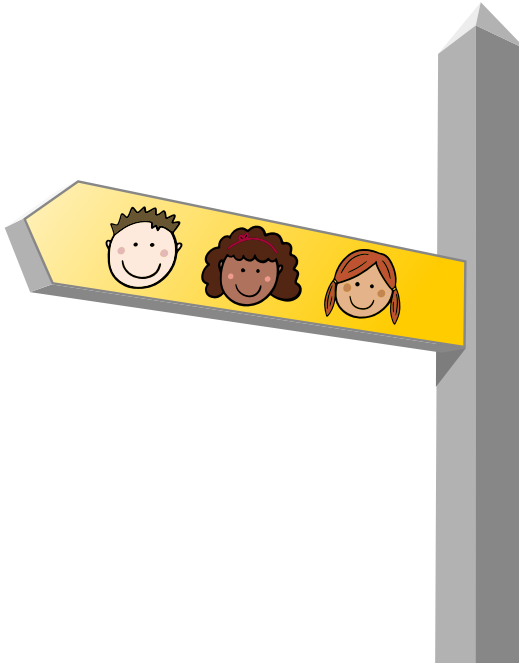
| ماذا            | استحقاق قانوني لمكان في الرعاية                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)<br>DER OBERBÜRGERMEISTER<br>FACHBEREICH KINDER UND JUGEND<br>ABTEILUNG VERWALTUNG, ZENTRALE DIENSTE<br>UND TAGESEINRICHTUNGEN FÜR KINDER                                                             |
| أين             | Goetheplatz 1 – 4<br>51379 Leverkusen<br>غرفة رقم 414                                                                                                                                                                                  |
| الفئة المستهدفة | الآباء وأولياء الأمور الذين لم يتمكنوا من إيجاد مكان لأطفالهم في أحد مراكز رعاية الأطفال                                                                                                                                               |
| متى             | الإثنين والأربعاء: من الساعة 09:00 إلى 11:30<br>وفق موعد متفق عليه هاتفيا                                                                                                                                                              |
| جهة الاتصال     | Gudrun Müller ,Claudia Decker<br>هاتف: 0214 /406-5106<br>0214 /406-5683<br>فاكس: 0214 /406-5102<br>البريد الإلكتروني: claudia.decker@stadt.leverkusen.de<br>gudrun.mueller@stadt.leverkusen.de<br>الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de |

## رعاية الأطفال

تقدم منظمة Diakonisches Werk مجموعات نهائية كبيرة لرعاية أطفال عائلات اللاجئين في العمر من 3 إلى 6 أعوام. واشترك الأطفال مجاني في هذه المجموعات.

## مركز الرعاية النهارية الكبير "Weltenbummler"

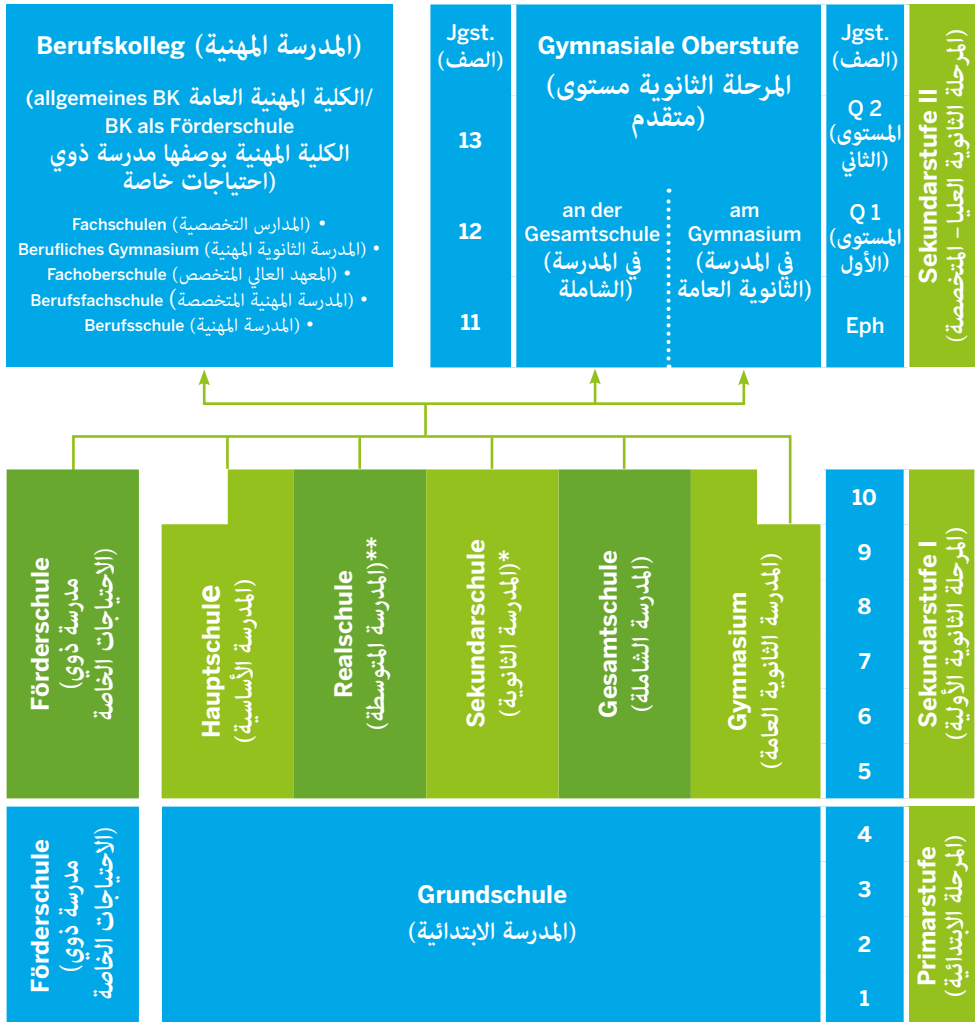
| ماذا            |                                                                                                                                                  |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | DIAKONISCHES WERK DES EVANGELISCHEN KIRCHENKREISES<br>LEVERKUSEN (منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية في ليفركوزن)                         |
| أين             | Alte Landstraße 82<br>51373 Leverkusen                                                                                                           |
| الفئة المستهدفة | أطفال عائلات اللاجئين في الفئة العمرية من عمر 3 إلى 6 سنوات                                                                                      |
| متى             | يمكن الاستفسار عن مواعيد العمل من خلال الهاتف الموضح.                                                                                            |
| جهة الاتصال     | Jennifer Schley<br>هاتف: 0214 / 83364530<br>البريد الإلكتروني: refugees@diakonie-leverkusen.de<br>الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de/ |





النظام المدرسي والتسجيل بالمدارس والاعتراف بشهادات المدارس الأجنبية

## النظام المدرسي في ولاية شمال الراين - ويستفاليا



**Eph:** (المرحلة التمهيدية) 1. Jahr der gymnasialen Oberstufe (السنة الأولى من المرحلة العليا الثانوية)  
**O:** Qualifikationsphase (مرحلة التاهيل) 2. und 3. Jahr der gymnasialen Oberstufe (السنة الثانية والثالثة من المرحلة العليا الثانوية)  
 \* Verbindliche Kooperation mit mindestens einer Oberstufe eines Gymnasiums, einer Gesamtschule oder eines Berufskollegs (تعاون ملزم مع مرحلة عليا واحدة على الأقل من مدرسة ثانوية أو مدرسة شاملة أو كلية مهنية)  
 \*\* Gemäß dem 12. Schullehrplangesetz ist das Angebot eines Hauptschulbildungsganges unter bestimmten Bedingungen möglich (موجب القانون الموحد للتعليم الثانوي، يمكن تقديم مسار دراسي لمدرسة أساسية بشروط معينة).

## النظام المدرسي والتسجيل بالمدارس والاعتراف بشهادات المدارس الأجنبية

السن الإلزامي لإلحاق الفتيات والشباب بالمدارس في ألمانيا هو العمر من سن 6 سنوات إلى 18 سنة الالتحاق بالمدرسة الابتدائية في ولاية شمال الراين - وستفاليا، (**Grundschule**)، يكون لمدة 4 سنوات عادة (**Primarstufe**)، في الصفوف من الأول إلى الرابع) وبعد ذلك الالتحاق بمدرسة تكميلية (**weiterführende Schule**) لمدة تبلغ عادة ست سنوات، (**Sekundarstufe I**)، في الصفوف من الخامس إلى العاشر). وقد يكون ضروري للأطفال والشباب من ذوي الاحتياجات الخاصة الالتحاق بمدرسة لذوي الاحتياجات الخاصة، (**Förderschule**).

بعد إتمام الصف العاشر، يحق لمن حصل على شهادة المدرسة الثانوية المتخصصة (**Realschulabschluss**) بتقدير عام مقبول (**befriedigend**)، عند إتمامه مستوى (**Abschluss Typ 10 B**)، الالتحاق بالمدرسة الثانوية المرحلة الثانية العليا (**Sekundarstufe II**). يحصل الطالب بعد انتهائه من الدراسة في هذه المدرسة على شهادة الثانوية العامة / (**Abitur / allgemeine Hochschulreife**) أو شهادة تأهيل للدراسة بجامعة العلوم التطبيقية (**fachgebundene Hochschulreife**). كما يمكن أيضا الحصول على شهادة الثانوية المتخصصة (**Berufskolleg**) من خلال المدرسة المهنية.

وبصفة عامة (**Abitur**) تتيح شهادة الثانوية العامة إمكانية الحصول على قبول دراسي في أحد الجامعات أو المعاهد العالية الألمانية (اعتماداً على عدد الأماكن وشروط القبول الأخرى الخاصة بالجامعة المعنية)، ويمكن لحملة ثانوية التعليم العالي المتخصص الالتحاق بأقسام دراسية في أحد المعاهد العالية (**Fachhochschulreife**) أو ما يعادلها من (**Fachhochschule**) من أقسام دراسية يحق لحملة ثانوية التعليم العالي المتخصص بالإضافة إلى الالتحاق بالجامعة (**fachgebundene Hochschulreife**)، (**berechtigt**) الدراسة في نطاق المواد المنصوص عليها في الشهادة فقط. (**Universitäten**) إضافة إلى دراسة في مواد تخصصات معينة في الجامعات (**Fachhochschulen**).

بالإضافة إلى الطريق الكلاسيكية لشهادة الثانوية العامة / شهادة الثانوية المتخصصة، يوجد شروط معينة في بعض الأقسام الدراسية وهناك إمكانية الدراسة الجامعية في أحد الكليات الألمانية أيضاً دون حيازة شهادة الثانوية العامة المدارس الألمانية والتخرج منها. ويمكن للمهتمين السؤال مسبقاً عن الشروط الدقيقة المطلوبة وما هي المواد الدراسية التي يدرسونها في الجامعة المحددة.

مصدر النص:

<https://www.schulministerium.nrw.de/docs/Schulsystem/>

<https://www.schulministerium.nrw.de/hochschulzugang>

[https://www.mkw.nrw.de/studium/bewerben/studieren-ohne-abitur/?L=0\\_](https://www.mkw.nrw.de/studium/bewerben/studieren-ohne-abitur/?L=0_)



## النظام المدرسي والتسجيل بالمدارس والاعتراف بشهادات المدارس الأجنبية

### السن الإلزامي للمدرسة والمهاجرين الجدد

يتم إلحاق الأطفال والشباب في سن الدراسة الإلزامية بالمدرسة لدى وصولهم إلى مدينة ليفركوزن عن طريق مركز الاندماج المحلي (KOMMUNALES INTEGRATIONSZENTRUM) ليفركوزن. في المرحلة الثانوية الأولى والثانية يلتحق الأطفال واليافعون غير القادرين على التحدث باللغة الألمانية بعد (Sek I) بمجموعة دعم اللغة الألمانية أو دروس الدعم الدولية (Deutschfördergruppen bzw. Internationale Förderklassen). (Sek II)، فهي تساعد على اكتساب اللغة الألمانية إلى درجة يكون عندها الالتحاق بالصفوف العادية في وقت لاحق ممكناً.

يمكن لآباء الأطفال والشباب المهاجرين الجدد إلى ألمانيا الاستفسار عن موضوع التسجيل في المدرسة لدى KOMMUNALES INTEGRATIONSZENTRUM (KI) من أجل الوصول إلى جهة الاتصال ولمزيد من المعلومات KI راجع الصفحات من 10. ويقوم الموظفون المختصون بتنسيق التحويل إلى المدرسة:

الأطفال والشباب في عمر من 6 إلى 10 سنوات

Kommunales Integrationszentrum

Irina Slavutski

هاتف: 0214 / 406-5225

البريد الإلكتروني: irina.slavutski@stadt.leverkusen.de

الأطفال والشباب في عمر من 11 إلى 18 سنوات

Kommunales Integrationszentrum

Bernd Häck

هاتف: 0214 / 406-5226

البريد الإلكتروني: bernd.haack@stadt.leverkusen.de

إذا تخطى الشباب واليافعون سن الدراسة الإلزامية بالمدرسة/ يمكن للشباب البالغين التوجه إلى Integration Point (انظر الصفحات رقم 47) لتلقي المعلومات والعروض حول الإجراءات التعليمية المناسبة لهم ودورات اللغة وفرص الحصول على وظيفة.

### دعم حزمة التعليم "والمشاركة" (Bildungs- und Teilhabepaket) حزمة التعليم والمشاركة للأطفال والشباب في رياض الأطفال والملتحقين بالمدارس

يحصل الأطفال من عائلات اللاجئين على الدعم وفقاً لقانون إعانة طالبي اللجوء SGB II, („Hartz IV“), SGB XII,

على علاوة الانبناء (Kinderzuschlag), إعانة السكن (Wohngeld),

وحقهم في حزمة التعليم والمشاركة (BuT – Bildungs- und Teilhabepaket).

ولمزيد من المعلومات الأخرى يمكن الحصول عليها من مؤسسة الرعاية اليومية للأطفال أو من {إدارة الشؤون الاجتماعية. وستجدون في صفحة

59 مزيداً من المعلومات حول الدعم BuT

وبيانات جهة الاتصال بمكتب إدارة الشؤون الاجتماعية.

## النظام المدرسي والتسجيل بالمدارس والاعتراف بشهادات المدارس الأجنبية

### الاعتراف بشهادات المدارس الأجنبية

يمكن في ألمانيا الاعتراف بالشهادات المدرسية للحاصلين عليها خارج ألمانيا بشروط معينة. ويمكن الاعتراف بالدرجات العلمية التي تم تحصيلها في الخارج في ألمانيا بموجب شروط معينة. يتم تحديدها من خلال حكومة منطقة كولونيا وحكومة منطقة دوسلدورف وهي الجهات المسؤولة عن اعتماد الشهادة المراد معادلتها. للمزيد من المعلومات حول الاعتراف بالشهادات الأجنبية بالإضافة إلى مسؤوليات كل منها يرجى زيارة المواقع الإلكترونية الخاصة بـ.

وزارة المدارس والتعليم بولاية شمال الراين - وستفاليا:

<https://www.schulministerium.nrw/themen/internationales/auslaendische-abschluesse/>

وحكومة منطقة كولونيا:

[https://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk\\_internet/leistungen/abteilung04/48/anererkennung/auslaendische\\_schulzeugnisse/index.html](https://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/leistungen/abteilung04/48/anererkennung/auslaendische_schulzeugnisse/index.html)

حكومة منطقة كولونيا هي المختصة بالاعتراف بالشهادات وصولاً إلى شهادة إتمام المرحلة الإعدادية وشهادة الثانوية العامة للأشخاص الذين محل إقامتهم الأول هو ولاية شمال الراين وستفاليا. وتستغرق مدة الفحص من عدة أسابيع إلى عدة أشهر وفقاً للمجهود واكتمال المستندات.

وهناك موظفون مسؤولون للرد على الاستفسارات حسب بلد منح الشهادات، يمكنكم الحصول عليهم من هذه القائمة:

[https://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk\\_internet/leistungen/abteilung04/48/anererkennung/auslaendische\\_schulzeugnisse/ansprechpartner.pdf](https://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/leistungen/abteilung04/48/anererkennung/auslaendische_schulzeugnisse/ansprechpartner.pdf)

هاتف: 0221/1472048

ويمكن الوصول إليهم في الفترة من: الإثنين إلى الأربعاء: من الساعة 09:00 إلى 11:30  
الثلاثاء والخميس: من الساعة 13:00 إلى 15:00

وحكومة منطقة دوسلدورف هي الجهة المختصة بالاعتراف بشهادات المؤهلات التعليمية الأجنبية كمؤهلات للالتحاق بالجامعة الألمانية. لمزيد من المعلومات تجدونها من خلال الموقع الإلكتروني:

<https://www.brd.nrw.de/themen/schule-bildung/schulrecht-verwaltung/zeugnis-anerkennung>

# 6. التدريب المهني والدراسة الجامعية وسوق العمل

## التدريب المهني والتأهيل والاندماج في سوق العمل

### مشورة الاعتراف المقدمة من مركز جوب سيرفس ليفركوزن (JOB Service Leverkusen) واختصاره (JSL)

نصحك وندعمك في الاعتراف بالمؤهلات المدرسية والمهنية والجامعية. وعندما يتعلق الأمر بتوضيح خيارات تقييم شهادتك التي حصلت عليها في الخارج أو الاعتراف بها في ألمانيا، فإننا نقدم لك مشورة مجانية وفردية ومستهدفة.

تُقدّم المشورة كل خميس خلال ساعة المشورة المفتوحة من الساعة 9.00 حتى الساعة 12.00 في فرع مركز JSL، الكائن في Gerichtsstraße 10, 51379 Leverkusen-Opladen.

نظرًا للوضع الحالي، نطلب منك التسجيل مسبقًا عبر هاتف رقم 02171/947425 أو عبر البريد الإلكتروني [claudia.welke@joblev.de](mailto:claudia.welke@joblev.de).

### يُرجى إحضار المستندات التالية:

- بطاقة الهوية الشخصية أو جواز السفر
- إذا تغير اسمك: شهادة تغيير الاسم أو قسيمة الزواج
- سيرة ذاتية مجدولة باللغة الألمانية
- أصل جميع الشهادات والمؤهلات التعليمية باللغة الوطنية
- لمحات عامة عن المواد والدرجات (أو نسخة أو دبلومة تكميلية للتدريب المهني أو الدراسة الجامعية)
- كتيب العمل أو شهادات العمل
- في حالة التدريبات المهنية: ترجمات ألمانية للوثائق كلها
- في حالة الشهادات الجامعية: ترجمات ألمانية إذا كانت المستندات الأصلية ليست باللغة العربية أو الإنجليزية أو الفرنسية أو الإيطالية أو الإسبانية
- نتيجة إجراء الاعتراف الذي أجري بالفعل (إن وُجد)

مزيد من المعلومات عبر: [www.joblev.de](http://www.joblev.de)

### إرشادات هامة حول إجراءات الاعتراف:

- تكون إجراءات الاعتراف في معظم الأحيان ذات تكلفة.
- يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات حول قيمة التكاليف من خلال صفحات البوابة الإلكترونية للاعتراف حسب المؤسسات المسؤولة أيضًا.
- يرجى افتراض أن الموظفين المسؤولين الذين يفحصون الطلبات يتحدثون اللغة الألمانية فقط. وفي حالة وجود صعوبات في التواصل، يجب عليك استشارة مترجم يمكنه أن يترجم لك الألمانية من وإلى لغتك الأم. ومن الممكن أن يكون ذلك صديقًا/ صديقة أو شخصًا معروفًا أو متطوعًا/متطوعة أو مترجمًا محترفًا/مترجمة.
- وإذا لم تستطع إحضار أي شهادات من بلدك الأصلي إلى ألمانيا أو لم تعد في حوزتك، يمكنك إجراء تحليل المؤهل (Qualifikationsanalyse) في إطار إجراءات الاعتراف. ويمكنك معرفة المزيد من أحد مراكز الاستشارة المجانية.

(المصادر: [www.anerkennung-in-Deutschland.de](http://www.anerkennung-in-Deutschland.de))

## التدريب المهني والتأهيل والاندماج في سوق العمل

### إرشادات هامة للاعتراف بالشهادات المهنية المكتسبة من الخارج

يقوم مرافقو اعتراف متطوعين حاصلين على تدريب خاص بدعم اللاجئين والمهاجرين خلال عملية الاعتراف بالشهادات المكتسبة في الخارج.

ولمزيد من المعلومات [www.anerkennungsbegleitung-nrw.de](http://www.anerkennungsbegleitung-nrw.de) حول متابعة العملية والنتائج تجدونها من خلال.

مرافقو اعتراف متطوعين لدى مجلس مدينة ليفركوزن:

**Fatma Kisikyol**  
Mesopotamisches Jugend- und Kulturhaus e.V.  
(جمعية دار شباب و حضارة ما بين النهرين)  
هاتف: 0214 / 406-3366  
(مكتب مجلس الاندماج بمدينة ليفركوزن)  
البريد الالكتروني: mes.juku10@googlemail.com  
اللغات: الألمانية والتركية والكردية

**Ismalij Memishi**  
Albanischer Kulturverein e.V. (جمعية الثقافة الألبانية)  
هاتف: 0176 / 49310485  
البريد الالكتروني: i-memishi@hotmail.com  
اللغات: الألمانية والألبانية

**Serkan Kaygisiz**  
Türkischer Elternverein e.V. (جمعية الآباء الأتراك)  
هاتف: 0174 / 3089920  
البريد الالكتروني: serkan35m@yahoo.com  
اللغات: الألمانية والتركية

**Bella Buchner**  
Nasch Dwor – Unser Hof e.V. (جمعية ناش دفور – دأرتنا)  
هاتف: 0172 / 2000641  
البريد الالكتروني: bbbella20@gmail.com  
اللغات: الألمانية والروسية والأوكرانية

أهم المواقع الإلكترونية للاعتراف بالشهادات الممنوحة في الخارج متضمنة العديد من المعلومات المفيدة والإرشادات:

<https://www.anerkennung-in-deutschland.de/tools/berater/de/>  
[www.anabin.kmk.org/anabin.html](http://www.anabin.kmk.org/anabin.html)  
[www.bq-portal.de](http://www.bq-portal.de)

التعليم

## التدريب المهني والتأهيل والاندماج في سوق العمل

### إجراءات الاعتراف بالمؤهلات المهنية

الطريقة السليمة للإجراءات والمستندات المطلوبة التي يجب عليك تقديمها والسلطة المختصة التي تفحص طلبك بالاعتماد على درجة اختلاف المهنة التي تريد مزاولتها في ألمانيا. وبشكل عام فإن إجراءات الاعتراف تتكون من عدة خطوات

أولا عبر البوابة الإلكترونية [www.anerkennung-in-Deutschland.de](http://www.anerkennung-in-Deutschland.de) يمكن عن طريق البحث عن الاعتراف (Anerkennungsfinder) إدخال المهنة المطلوب الاعتراف بها. كما يمكنك هنا أيضاً معرفة من هي الجهة المسؤولة عن الاعتراف.

وبعد تقديم طلبك مع الوثائق والشهادات المطلوبة إلى السلطة المختصة، هناك ما يسمى بامتحان المعادلة (Gleichwertigkeitsprüfung) وتقوم الجهة المسؤولة في هذا الإجراء بفحص التأهيل المهني الذي حصلت عليه في الخارج ومدى توافقه مع المعايير الألمانية المهنة المرجعية (Referenzberuf) لذلك فإن الوظيفة التي تريد مزاولتها في ألمانيا يجب أن تتفق مع مؤهلك المهني الأجنبي.

ولا ينطبق ذلك على جميع المهن التي يتم مزاولتها في ألمانيا وامتحان المعادلة بامتحان المعادلة إلزامي. وعبر البوابة الإلكترونية الموضحة أعلاه يمكنك معرفة متى يكون الاعتراف مطلوباً ومتى يكون اختياريًا، اعتماداً على المهنة المرجعية.

وبشكل عام إذا تم تقديم الطلب بالكامل مرفقاً معه المستندات ووثائق التفويض المطلوبة فسوف يتم فحص طلبك في غضون ثلاثة أشهر. ومن الممكن أن تستغرق مدة الفحص في حالات الاستثنائية أو في حالة فقد المستندات مدة أطول.

إذا كنت تسعى في إجراءات الاعتراف، فمن المستحسن استشارة أحد مراكز الاستشارة المجانية مقدماً لدعم "برنامج الاندماج من خلال التأهيل (IQ)" للاستفادة من الدعم. حيث يمكنك هنا طرح استفساراتك والحصول على معلومات هامة حول المستندات المطلوبة وإجراءات عملية الاعتراف بالمعايير المرجعية للمهنة المناظرة.

ويمكن العثور على مراكز الاستشارة المجانية بالقرب من منك من خلال:

[https://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/de/beratungsstellen\\_iq\\_netzwerk.php](https://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/de/beratungsstellen_iq_netzwerk.php)

يقدم الخط الساخن "العمل والعيش في ألمانيا" التابع للمكتب الاتحادي للهجرة وشؤون اللاجئين (BAMF) المشورة الهاتفية من الاثنين إلى الجمعة على الرقم +49 30 1815 18:00 ساعات العمل: من الساعة 08:00 - 18:00

بالإضافة إلى ذلك، توفر مشورة الاعتراف المقدمة من مركز جوب سيرفس ليفركوزن (JOB Service Leverkusen) واختصاره (JSL) مزيداً من خيارات الدعم، انظر [صفحة 44](#).

## ◀ للاجئين والمهاجرين

التدريب المهني والتأهيل  
والاندماج في سوق العمل

وتقدم المؤسسات الداعمة المختلفة والشركات فرصا في مجال التدريب المهني. ينصح للاجئين المعترف بهم الرجوع **Integration Point** حيث لديهم تفاصيل كثيرة حول هذا الشأن. وهو بالإضافة إلى ذلك نقطة اتصال مركزية للاستشارة والاندماج في سوق العمل والتدريب المهني واستكمال التعليم وكذلك في دورات اللغة والاندماج والتأهيل للاجئين والمهاجرين الجدد.

## INTEGRATION POINT LEVERKUSEN

الجزء الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية فيما يتعلق بالمسؤول عن الأشخاص  
(SGB II)JOBCENTER ARBEIT UND GRUNDSICHERUNG LEVERKUSEN  
INTEGRATION POINT LEVERKUSEN

Heinrich-von-Stephan-Straße 6 a  
51373 Leverkusen  
الطابق الرابع

## وكالة التوظيف U25 (أصغر من 25 سنة):

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| السيدة Iskanarov      | السيدة Cyris            |
| (اسم العائلة – Mog)   | (اسم العائلة – Z – Moh) |
| هاتف: 0214 / 8339-544 | هاتف: 0214 / 8339-721   |

## وكالة التوظيف U25 (أكبر من 25 سنة):

|                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| السيدة Klesper        | السيدة E. Korkmaz     | السيدة Liesenfeld     |
| هاتف: 0214 / 8339-718 | هاتف: 0214 / 8339-716 | هاتف: 0214 / 8339-671 |

البريد الإلكتروني: [jobcenter-leverkusen.integration-point@jobcenter-ge.de](mailto:jobcenter-leverkusen.integration-point@jobcenter-ge.de)

## إدارة الخدمات (Leistungsabteilung)

|                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| السيد Faisal          | السيدة B. Korkmaz     | السيدة Hentges        |
| هاتف: 0214 / 8339-475 | هاتف: 0214 / 8339-475 | هاتف: 0214 / 8339-475 |

دفع الاستحقاق وفقا لقانون الشؤون الاجتماعية الجزء الثاني للاجئين المعترف بهم (انظر نقطة رقم 7)

البريد الإلكتروني: [jobcenter-leverkusen.integration-point@jobcenter-ge.de](mailto:jobcenter-leverkusen.integration-point@jobcenter-ge.de)  
الموقع الإلكتروني: <https://www.jobcenter-agl.de/arbeit/beratung-vermittlung/menschen-mit-fluchterfahrung/>



## ◀ مكتب الاستشارة المهنية العامة والبطالة

## التدريب المهني والتأهيل والاندماج في سوق العمل

### الإرشاد المهني

ماذا

الإرشاد المهني هي مسؤولية الاتصال الأولي في جميع الاستفسارات حول التعليم والدراسة. يقدم الموظفون الاستشارة والدعم لاتخاذ القرار، ويعملون على تحفيز التفكير الجديد والمساعدة في طلبات التقدم إلى الوظائف والبحث سويًا عن البدائل والتوصيل إلى مراكز التدريب المهني. وإن المستشار والمستشار موجودون أيضًا لتقديم المساعدة والإرشاد في حالة وجود مشاكل في التعليم وفي حالة وجود خطر يعطل التدريب.

| من              | AGENTUR FÜR ARBEIT (وكالة العمل)                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| أين             | 51373 Leverkusen ,Heinrich-von-Stephan-Straße 18                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| الفئة المستهدفة | التلاميذ من كافة أنواع المدارس والمتدربون من جميع الأشخاص الذين يتطلعون إلى الحصول على التدريب المهني لأول مرة.                                                                                                                                                                                                          |
| متى             | فقط من خلال موعد مسبق. ويمكن الوصول إليهم من خلال اتصال هاتفي في الفترة من:<br>الإثنين إلى الخميس: من الساعة 08:00 إلى 18:00<br>الجمعة: من الساعة 08:00 إلى 16:00                                                                                                                                                        |
| جهة الاتصال     | هاتف: 0800/4555500<br>البريد الإلكتروني: berufsberatung.151@arbeitsagentur.de<br>الموقع الإلكتروني: www.arbeitsagentur.de<br>كما يمكن أيضًا حجز مواعيد الاستشارة أونلاين من خلال<br>www.arbeitsagentur.de/beratungswunsch<br>للاستفسارات حول تأمين نفقات المعيشة: 0214/8339 475<br>أسئلة حول البحث عن عمل: 0214/8339 585 |

## ◀ مكتب الاستشارة المهنية العامة والبطالة

التدريب المهني والتأهيل  
والاندماج في سوق العمل**مركز استشاري مستقل للشباب والشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 15 و 27 عاماً والذين يحتاجون إلى دعم خاص في انتقالهم**

ماذا

من العمل الى الحياة المهنية يقدم مركز المساعدة المهنية المفتوحة للشباب. OJB الدعم في إيجاد مكان للتدريب أو العمل والاستشارة في التوجيه المهني والاختيار، الوظيفي وتجهيز وثائق طلب الوظائف والتحضير لمقابلات العمل واختبارات التوظيف والتعامل مع السلطات وتقديم الاستشارة بشأن المشاكل الشخصية.

**OJB – OFFENE JUGENDBERUFSHILFE**  
(البرنامج المفتوح لمساعدة الشباب)

من

Kölner Straße 139  
51379 Leverkusen

أين

الشباب واليا فعون الذين تتراوح أعمارهم ما بين 15 – 27 عاماً والذين يحتاجون إلى دعم خاص في الانتقال من الحياة المدرسية إلى الحياة المهنية

الفئة  
المستهدفة

الاثنين والثلاثاء والخميس: من الساعة 09:00 إلى 13:00 و من الساعة 14:00 إلى 18:00  
الأربعاء: من الساعة 14:00 إلى 18:00  
الجمعة: من الساعة 09:00 إلى 14:00

متى

Ansgar Lutz  
مدير البرنامج المفتوح لمساعدة الشباب

جهة الاتصال

هاتف: 02171/49955  
البريد الإلكتروني: ojb-lev@kja-lro.de  
الموقع الإلكتروني: www.ojb-leverkusen.de

OJB الذي يعمل كمركز لتبادل المعلومات مع مؤسسات رعاية الشباب ومؤسسات الخدمات الاجتماعية في مدينة ليفركوزن لضمان تقديم أفضل دعم ممكن للتكامل المهني.

وإضافة لذلك يقوم بنشر تحديث سنوي وهو بمثابة لمحة عامة على الإجراءات، ويشمل العناوين وبيانات الاتصال لكافة المرافق الرئيسية وعروض الدعم في الانتقال من الحياة المدرسية إلى الحياة المهنية في مدينة ليفركوزن. يمكن تحميل كتيب الوصف مجاناً من خلال:

[www.ojb-leverkusen.de/service](http://www.ojb-leverkusen.de/service)

◀ مكتب الاستشارة المهنية العامة والبطالة

التدريب المهني والتأهيل  
والاندماج في سوق العمل

**الاستشارة في التوجيه المهني للاجئين البالغين من العمر 27 عامًا**  
لفرص العمل والمعلومات حول المؤهلات المطلوبة والمتطلبات الأخرى، وتقديم  
الدعم في البحث عن التدريب العملي وأماكن التدريب وفرص الوظائف.

ماذا

**CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V.**  
**FACHDIENST FÜR INTEGRATION UND MIGRATION (FIM)**  
(مكتب الاندماج والهجرة)

من

Carl-Leverkus-Straße 13  
51373 Leverkusen

أين

اللاجئون البالغون من العمر 27 عامًا

الفئة  
المستهدفة

يمكن الاستفسار عن مواعيد العمل من خلال هاتف المحدد

متى

Maximilian John

جهة الاتصال

هاتف: 0214 / 85542-606  
البريد الإلكتروني: maximilian.john@caritas-leverkusen.de  
الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de

المؤهل

## مكتب الاستشارة المهنية العامة والبطالة

## التدريب المهني والتأهيل والاندماج في سوق العمل

تتوفر مشورة توجيهية بشأن العودة إلى العمل في مكتب تكافؤ الفرص التابع (Gleichstellungsbüro) التابع لمدينة ليفركوزن.

### الاستشارة التوجيهية للتأهيل المهني لعودة السيدات إلى العمل

ماذا

الحياة العملية بعد الحياة المنزلية، فهم في معظم الأحوال يحتاجون إلى الاستشارة. ويمكن تحديد موعد في مكتب النساء للإرشاد التوجيهي. وهذا ينطبق أيضا على النساء اللاتي يرغبن في إعادة توجيه أنفسهن بطريقة مهنية مجددا.

STADT LEVERKUSEN  
GLEICHSTELLUNGSBÜRO  
(مدينة ليفركوزن)

من

Friedrich-Ebert-Straße 17  
51373 Leverkusen  
7. Etage / City-Turm (برج المدينة / الدور السابع)

أين

السيدات بمدينة ليفركوزن

الفئة  
المستهدفة

الإثنين إلى الجمعة حسب موعد محدد عبر الهاتف

متى

Antje Winterscheidt  
المنسقة بمدينة ليفركوزن  
Netzwerk W(iedereinstieg) Leverkusen

جهة الاتصال

هاتف: 0214 / 406-8304  
البريد الإلكتروني: antje.winterscheidt@stadt.leverkusen.de  
الموقع الإلكتروني: www.netzwerkW-leverkusen.de

نشرت شبكة نيتسفيرك فيه (NetzwerkW) كتيبين حول العودة إلى العمل في ليفركوزن، أحدهما للمعيلين والوحيدتين. ويمكن طلبهما من مكتب تكافؤ الفرص، وهما متاحان أيضًا للتنزيل على موقع الويب:

<https://www.netzwerkW-leverkusen.de/migration-leverkusen/>

وإضافة إلى ذلك يقدم الموقع الإلكتروني [www.netzwerkW-leverkusen.de](http://www.netzwerkW-leverkusen.de) نظرة شاملة حول المؤسسات الداعمة للتعليم في مدينة ليفركوزن ويقدم الإرشادات حول التدريب على العمل بدوام جزئي.

**تنويه:** وسوف تجد السيدات ذوو الأصول المهاجرة على الموقع الإلكتروني [www.migra-info.de](http://www.migra-info.de) الإجابات المبدئية على الأسئلة المهنية في 12 لغة!

## ◀ مكتب الاستشارة المهنية العامة والبطالة

التدريب المهني والتأهيل  
والاندماج في سوق العمل

## عمل مركز المشورة

ماذا

**مشورة ضد استغلال العمالة:** مثلاً في حالة وجود أسئلة حول علاقات العمل غير الآمنة والتحايل على شروط العمل المنصوص عليها - العادلة والملائمة - والتحايل على الحد الأدنى القانوني للأجور، وانتهاكات قانون ساعات العمل وفي حالة عدم دفع الأجور، وغير ذلك الكثير.

دعم العاطلين عن العمل والمهنيين بالبطالة في حالة وجود أسئلة حول تأمين سبل العيش، وبدل البطالة II (Harz IV - ALG II)، وبدل البطالة I (ALG I) والإعانة الاجتماعية والتأمين الأساسي من خلال المساعدة في ملء الطلبات أو الوساطة بشأن الخدمات المتخصصة التعاونية في مواقف الحياة الصعبة.

**DIAKONISCHES WERK DES EV. KIRCHENKREISES LEVERKUSEN**  
(منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية ورابطة اعانة اللاجئين بمدينة ليفركوزن)

من

Beratungsstelle Arbeit  
im Arbeitslosenzentrum  
Schulstraße 5  
51373 Leverkusen  
أو  
Bielertstraße 16a  
51379 Leverkusen-Opladen

أين

العاطلون عن العمل والذين تهددهم البطالة والعمالة غير المستقرة والذين يحصلون على المعونات الاجتماعية والمزايا الأساسية في سن الشيخوخة والرعاية

الفئة  
المستهدفة

من الساعة 10:00 إلى 15:00 (Opladen, Bielertstraße 16a)  
من الساعة 14:00 إلى 19:00 (Wiesdorf, Schulstraße 5)  
من الساعة 10:00 إلى 15:00 (Wiesdorf, Schulstraße 5)

الثلاثاء:  
الأربعاء:  
الخميس:

متى

Marie-Luise Wulf

جهة الاتصال

0214 / 73488249

هاتف:

beratungsstelle.arbeit@diakonie-leverkusen.de

البريد الإلكتروني:

www.diakonie-leverkusen.de

الموقع الإلكتروني:

## ◀ مكتب الاستشارة المهنية العامة والبطالة

التدريب المهني والتأهيل  
والاندماج في سوق العمل

## مركز البطالة وأكثر

ماذا

معلومات أولية يسهل الوصول إليها ونقطة الالتقاء الأولى للعاطلين، وتدريب مهني، وتأهيل، واندماج في سوق العمل، ومشورة عامة مهنية ومشورة بطالة

مشورة شخصية في المسائل المتعلقة بالعمل والشؤون الاجتماعية: على سبيل المثال، إذا كانت وظيفتك في خطر، أو إذا كانت لديك مشكلات مع السلطات وأصحاب العمل، أو إذا كانت لديك أسئلة حول التدريب المهني أو اللغة أو الصحة أو السكن أو النقود أو الشؤون المالية أو الأسرة أو الخدمات الاجتماعية. (الترجمة ممكنة)

## عروض للعاطلين عن العمل وبواسطتهم:

خدمة مرافقة للسلطات الاجتماعية، ودورات لغة للمهاجرين واللاجئين، ومساعدة الحاسوب الشخصي (مساعدة الإصلاح)، وإفطار عاطلين للجميع، ودعم في إعداد مستندات التقدم للوظائف

DIAKONISCHES WERK DES EV. KIRCHENKREISES LEVERKUSEN  
(منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية ورابطة اعانة اللاجئين بمدينة ليفركوزن)

من

Beratungsstelle Arbeit  
im Arbeitslosenzentrum  
Schulstraße 5  
51373 Leverkusen

أين

الأشخاص (العاطلون عن العمل) ذوو الأصول المهاجرة، وخاصةً من جنوب شرق أوروبا  
ووسط وشرق أوروبا

الفئة  
المستهدفة

## مركز البطالة (Arbeitslosenzentrum)

متى

الاثنين: من الساعة 09:00 إلى 14:00  
الثلاثاء: من الساعة 09:00 إلى 15:00  
الأربعاء: من الساعة 09:00 إلى 14:00  
الجمعة: من الساعة 09:00 إلى 14:00

## عمل مركز المشورة (Beratungsstelle Arbeit)

الأربعاء: من الساعة 14:00 إلى 19:00  
الخميس: من الساعة 10:00 إلى 15:00

المواعيد الشخصية بناءً على اتفاق

Markus Wundes

جهة الاتصال

هاتف: 0214 / 73489852

البريد الإلكتروني: beratungsstelle.arbeit@diakonie-leverkusen.de

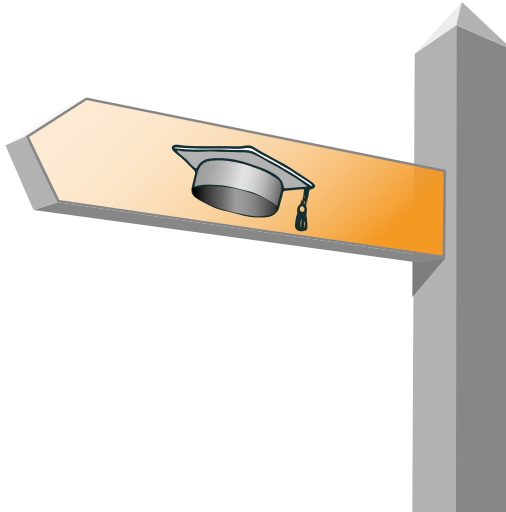
الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de

## حق الدراسة للاجئين والمهاجرين

| ماذا            | الإرشاد الطلابي للاجئين                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | المعلومات والإرشاد للاجئين الذين يرغبون في الدراسة بولاية شمال الراين وستفاليا والاعتراف بالشهادات الحاصلين عليها، والشروط والتمويل للدراسة وإمكانيات التأهيل.                                                                                                                                                                                                              |
| من              | المكتب الدولي للإرشاد الطلابي والشؤون الخارجية الأكاديمية في مختلف الجامعات.<br>ويمكن<br><a href="https://www.mkw.nrw/hochschule-und-forschung/studium-und-lehre/informationen-fuer-fluechtlinge">https://www.mkw.nrw/hochschule-und-forschung/studium-und-lehre/informationen-fuer-fluechtlinge</a><br>للمهتمين الاستعلام عن المرشد المسؤول في ولاية شمال الراين وستفاليا. |
| أين             | يتوقف على الجامعة المحددة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| الفئة المستهدفة | اللاجئون والمهاجرون الذين اضطروا إلى ترك الجامعة في وطنهم ودراساتهم معترف بها في ألمانيا ويرغبون في الإرشاد حول فرص الدراسة.                                                                                                                                                                                                                                                |
| متى             | تتوقف على الجامعة المحددة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| جهة الاتصال     | الموقع الإلكتروني: <a href="http://www.refugee-students-service.nrw.de">www.refugee-students-service.nrw.de</a>                                                                                                                                                                                                                                                             |

ولمزيد من المعلومات حول الدراسة للاجئين وطالبي اللجوء/ وطالبات اللجوء (بلغات مختلفة):

<https://www.study-in-germany.de/de/>



# 7. الخدمات الممكنة والمزيد من المساعدة

ينبغي مراعاة أن جميع طلبات الإعانة الاجتماعية يتم فحصها بشكل فردي. ويتخذ القرار عما إذا كان هناك حق في الحصول على الخدمة، وإذا كان الأمر كذلك فبأي قيمة. ولا يعتبر تقديم الطلب بحد ذاته تعبيراً عن منح الخدمة.

## طبقاً لقانون إعانة طالبي اللجوء

| ماذا            | خدمات طبقاً لقانون إعانة طالبي اللجوء<br>(Asylbewerberleistungsgesetz)                                                                                                                                         |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | يحق لطالبات وطالبي اللجوء الحصول على إعانة مالية في ظل ظروف معينة طبقاً لقانون إعانة طالبي اللجوء. ويكون ذلك في قسم الشؤون الاجتماعية (Fachbereich Soziales) من خلال تقديم طلب الحصول عليها في مدينة ليفركوزن. |
| أين             | STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)<br>FACHBEREICH SOZIALES<br>ABTEILUNG MIGRANTEN UND OBdachLOSE<br>Miselohestraße 4<br>51379 Leverkusen<br>مدخل حجرة، غرفة رقم 036                                             |
| الفئة المستهدفة | الأجانب والأجانب الذين يقيمون بالفعل في جمهورية ألمانيا الاتحادية ويستوفون لشروط الأهلية. وهو ما يمكن للمرء معرفته من خلال صفحة الإنترنت لمدينة ليفركوزن                                                       |
| متى             | مواعيد العمل:<br>الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 08:30 إلى 12:30<br>أو حسب موعد متفق عليه مسبقاً عبر الهاتف                                                                                                      |
| جهة الاتصال     | هاتف: 0214 / 406-5001<br>فاكس: 0214 / 406-5002<br>البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de<br>الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de                                                                            |



## بدل البطالة

| ماذا            | بدل البطالة I<br>(Arbeitslosengeld I)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | <p><b>AGENTUR FÜR ARBEIT LEVERKUSEN</b><br/>(وكالة العمل)</p> <p>يمكن للاجئين وطالبي اللجوء (الذين لا يحصلون على اعتراف)، الحصول على إعانات وفقا لقانون إعانة طالبي اللجوء أو الحصول على معونة اجتماعية، ويمكنهم Integration point الحصول على الإرشاد عند الحاجة<br/>(انظر الصفحات رقم 47)</p> <p>يرجى من جميع الأفراد الذين يحصلون على (Arbeitslosengeld I) الاتصال ب (Agentur für Arbeit)</p> |
| أين             | <p>Heinrich-von-Stephan-Straße 18<br/>51373 Leverkusen</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| الفئة المستهدفة | <p>العاطلون عن العمل الذين يحق لهم الحصول على إعانة بطالة (I)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| متى             | <p>إمكانية الوصول عبر الهاتف:</p> <p>الاثنين إلى الخميس: من الساعة 08:00 إلى 18:00<br/>الجمعة: من الساعة 08:00 إلى 18:00</p> <p>البطالة/-البحث عن وظيفة:</p> <p>الاثنين والثلاثاء والجمعة: من الساعة 07:30 إلى 12:30<br/>الخميس: من الساعة 07:30 إلى 18:00</p>                                                                                                                                  |
| جهة الاتصال     | <p>هاتف: 0800 /4555500<br/>البريد الإلكتروني: Leverkusen@arbeitsagentur.de<br/>الموقع الإلكتروني: www.arbeitsagentur.de</p>                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## بدل البطالة

| ماذا            | إعانة بطالة II قانون - الشؤون الاجتماعية الجزء وفقا<br>(Arbeitslosengeld II nach SGB II)                                                                                                                                                                                       |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | (SGB II) JOBCENTER ARBEIT UND GRUNDSICHERUNG LEVERKUSEN<br>يرجى من اللاجئين المعترف بهم الاتصال ب Integration Point فهي المسؤولة عن الخدمات SGB II (وفقا لقانون الشؤون الاجتماعية الجزء الثاني) (انظر الصفحات رقم 47)<br>جميع الأفراد الآخرين في مركز التوظيف (Jobcenter AGL). |
| أين             | 51373 Leverkusen ,Heinrich-von-Stephan-Straße 6 a                                                                                                                                                                                                                              |
| الفئة المستهدفة | المستفيدون القادرون على العمل الذين يحق لهم الحصول على إعانة بطالة II („Hartz IV“) وفقا لقانون الشؤون الاجتماعية الجزء الثاني.                                                                                                                                                 |
| متى             | يتطلب تحديد موعد<br>إمكانية الوصول عبر الهاتف:<br>الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 07:30 إلى 12:30<br>الخميس: من الساعة 13:30 إلى 17:30<br>ويتم إغلاق قسم الاستحقاقات يوم الأربعاء.                                                                                               |
| جهة الاتصال     | انظر تفاصيل الاتصال وبيانات الموظفين من المرشدين والموقع الإلكتروني:<br>www.ag-leverkusen.de                                                                                                                                                                                   |

| ماذا            | التأمين الأساسي للمعيشة في سن الشيخوخة والعجز والمساعدة في تغطية نفقات المعيشة (طبقا للكتاب الثاني عشر من مدونة القانون الاجتماعي)<br>(Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung, Hilfe zum Lebensunterhalt nach SGB XII) |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | الأفراد الذين لا يستطيعون العمل بسبب المرض أو بسبب كبر السن ولا يستطيعون تحمل تكاليف معيشتهم بأنفسهم، فإنهم قد يكونون مؤهلين للحصول على الإعانات الاجتماعية المذكورة أعلاه وذلك في ظل ظروف معينة.                                |
| أين             | STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)<br>FACHBEREICH SOZIALES – ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN                                                                                                                                         |
| الفئة المستهدفة | الأفراد المقيمون عادة في جمهورية ألمانيا الاتحادية إذا كانوا مستوفين لشروط الأهلية                                                                                                                                               |
| متى             | مواعيد العمل: الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 08:30 إلى 12:30<br>وفقا لموعد متفق عليه مسبقا عبر الهاتف                                                                                                                             |
| جهة الاتصال     | هاتف: 0214/406-5001<br>فاكس: 0214/406-5002<br>البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de<br>الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de                                                                                                  |

## للعائلات والأطفال

## الإعانة المالية للأطفال (Kindergeld) / وعلاوة الأبناء (Kinderzuschlag)

يمكن للأشخاص الذين يحق لهم الحصول على إعانات الأطفال التقدم بطلب للحصول على علاوة الأبناء. غير أنه على النقيض من إعانة الطفل ويعتمد على الدخل ولا يُمنح إلا للأباء / والعائلات، ويتوقف على حدود معينة علوية وسفلية لا يتم تجاوزها أو نقصها.

ماذا

## FAMILIENKASSE NORDRHEIN-WESTFALEN WEST

من

العنوان البريدي: Familienkasse Nordrhein-Westfalen West  
50574 Köln

أين

عنوان الزيارة: Familienkasse Nordrhein-Westfalen West  
An der Gohrsmühle 25  
51465 Bergisch Gladbach

العائلات / الشخص الأعزب مع واحد أو أكثر من الأطفال

الفئة المستهدفة

إمواعيد المقابلات: الاثنين والثلاثاء: من الساعة 07:30 إلى 12:30  
الخميس: من الساعة 07:30 إلى 18:00

متى

للاستفسارات حول موضوع إعانة الطفل وعلاوة الأبناء:

جهة الاتصال

هاتف: 0800/4555530  
إمكانية الوصول: الاثنين إلى الجمعة: من الساعة 08:00 إلى 18:00  
البريد الإلكتروني: Familienkasse-Nordrhein-Westfalen-West  
@arbeitsagentur.de

خدمة الإعلان عن مواعيد الدفع (على مدار الساعة):

هاتف: 0800/4555533

## العائلات والأطفال

## حزمة التعليم - والمشاركة (BuT – Bildungs- und Teilhabepaket)

يقدم الدعم على سبيل المثال في صورة رحلات وسفريات في مراكز الرعاية النهارية والمدارس وعلى هيئة لوازم مدرسية (واللوازم المدرسية نحو الكراسيات والحقيبة المدرسية) ودعم التعلم (الدروس الخصوصية) وتوفير وجبة الغداء وتوفير وسيلة الانتقال إلى المدرسة والمشاركة الاجتماعية والثقافية.

ماذا

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)  
FACHBEREICH SOZIALES – ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN

من

51379 Leverkusen, Miselohestraße 4

أين

الأطفال واليافعون الذين يحصلون على أحد الخدمات الاجتماعية التالية لخدمات طبقاً لقانون الشؤون الاجتماعية الجزء الثاني: مركز التوظيف (ALG II / Jobcenter), الكتاب الثاني عشر من مدونة القانون الاجتماعي – التأمين الأساسي للمعيشة (Grundsicherung), قانون إعانة طالبي اللجوء (AsylbLG), علاوة الأبناء (Kinderzuschlag), إعانة السكن (Wohngeld)

الفئة المستهدفة

مواعيد العمل: الاثنين: من الساعة 14:00 إلى 16:00  
الأربعاء والجمعة: من الساعة 08:30 إلى 12:30

متى

هاتف: 0214 / 406-5001  
فاكس: 0214 / 406-5002  
البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de  
الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

جهة الاتصال

## الإعانة المالية للوالدين (Elterngeld)

هناك بدل للوالدين عن ولادة أطفالهم وهو ما يطلق عليه الإعانة المالية للوالدين. ويمكن تقديم الطلب مع يوم ولادة الطفل. يمكن منح الإعانة المالية للوالدين بأثر رجعي لمدة تصل إلى ثلاثة أشهر قبل شهر تقديم الطلب. ولمزيد من المعلومات حول شروط المطالبة وكيفية تقديم الطلب، يمكن الحصول عليها من إدارة الشؤون الاجتماعية.

ماذا

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)  
ACHBEREICH SOZIALES – ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN

من

51379 Leverkusen, Goetheplatz 1 – 4, الطابق الأرضي، الغرفة رقم 023

أين

الوالدان اللذان لديهما طفل حديث

الفئة المستهدفة

ساعات العمل: الاثنين والأربعاء: من الساعة 08:30 إلى 12:30  
الخميس: من الساعة 14:00 إلى 18:00

متى

يُرجى تحديد موعد عبر الهاتف مسبقًا.

هاتف: 0214 / 406-5030  
البريد الإلكتروني: elterngeld@stadt.leverkusen.de  
الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de

جهة الاتصال

## دعم التعليم والتدريب

## دعم التدريب التعليمي للطالبات والطلاب والقانون الاتحادي لدعم التعليم (BAföG – Ausbildungsförderung für Schülerinnen und Schüler)

تقديم الطلب للحصول على دعم التدريب التعليمي للطالبات والطلاب وفقا للقانون الاتحادي لدعم التعليم (BAföG)

ماذا

من

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)  
FACHBEREICH KINDER UND JUGEND  
ABTEILUNG GERICHTSWESEN UND WIRTSCHAFTLICHE HILFE  
AUSBILDUNGSFÖRDERUNG (تمويل التأهيل المهني)

أين

51379 Leverkusen, Goetheplatz 1 – 4

دعم التدريب التعليمي للطالبات والطلاب (BAföG)  
للمدارسين: طلبات الحصول على الخدمات طبقا لدعم التدريب التعليمي للطالبات والطلاب في الكليات/ والمعاهد العليا التطبيقية، ويشترط أن يكون طلاب المعاهد العليا (BAföG) التطبيقية في نطاق دوائر منطقة الدراسة للحصول على الدعم التدريبي.  
مزيد من المعلومات والمستندات على:

[https://www.leverkusen.de/vv/produkte/FB51/Ausbildungsfoerderung\\_fuer\\_Schueler\\_BAFOEG\\_.php](https://www.leverkusen.de/vv/produkte/FB51/Ausbildungsfoerderung_fuer_Schueler_BAFOEG_.php)

[https://www.xn--bafg-7qa.de/bafoeg/de/das-bafoeg-alle-infos-auf-einen-blick/das-bafoeg-alle-infos-auf-einen-blick\\_node.html](https://www.xn--bafg-7qa.de/bafoeg/de/das-bafoeg-alle-infos-auf-einen-blick/das-bafoeg-alle-infos-auf-einen-blick_node.html)

الطالبات والطلاب

الفئة المستهدفة

متى

الاثنين الخميس: من الساعة 14:00 إلى 16:00  
الأربعاء: من الساعة 08:30 إلى 12:30  
وكذلك حسب الاتفاق

جهة الاتصال

Gudrun Hartmann, السكرتارية

0214 / 406-5101  
www.leverkusen.de

هاتف:  
الموقع الالكتروني:

الحروف I – N

Lisa Teuber

حجرة رقم 519

هاتف: 0214 / 406-5659

البريد الالكتروني:

513.teuber@stadt.leverkusen.de

الحروف A – H

Isabel Hellmich

حجرة رقم 517

هاتف: 0214 / 406-5131

البريد الالكتروني:

513.hellmich@stadt.leverkusen.de

الحروف 0 – Z

Laura Fischer

حجرة رقم 518

هاتف: 0214 / 406-5132

البريد الالكتروني: 513.fischer@stadt.leverkusen.de

## إعانة التدريب المهني

## إعانة التدريب المهني

(BAB – Berufsausbildungsbeihilfe)

يمكن منح إعانة التدريب المهني خلال التدريب المهني عند تقديم الطلب:

- في حالة إذا كان هذا هو التدريب المهني الأول
- ولا يدور التدريب حول التعليم المدرسي
- وإذا كان الشاب لا يعيش في منزل والديه

كما يمكن الحصول على إعانة التدريب المهني (BvB) أثناء إجراء التدريب للإعداد المهني. ومن خلال هذا الإجراء يتم إعداد المشاركات/ والمشاركين من غير الحاصلين على شهادة إتمام المرحلة الإعدادية للحصول عليها لاحقاً، و/أو تجهيزهم للتدريب. وتتاح المشاركة فقط طبقاً لتحديد الإرشاد المهني.

ماذا

AGENTUR FÜR ARBEIT  
(وكالة العمل)

من

Heinrich-von-Stephan-Straße 18  
51373 Leverkusen

أين

الطالبات والطلاب والدارسون

الفئة  
المستهدفة

إمكانية الوصول عبر الهاتف:

الإثنين إلى الخميس: من الساعة 08:00 إلى 18:00  
الجمعة: من الساعة 08:00 إلى 16:00

متى

0800 / 4555500  
www.arbeitsagentur.deهاتف:  
الموقع الإلكتروني:

جهة الاتصال

## الخدمات الاجتماعية الأخرى، الرحيل ومشورة منظور البقاء

| ماذا             | إعانة السكن (Wohngeld)                                                                                                            |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من               | يتم منح إعانة السكن وفقا لقانون إعانة السكن للمستأجرات / والمستأجرين أو صاحبات/ أصحاب الشقق على هيئة إيجار أو إعانة تحمل          |
| أين              | STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)<br>FACHBEREICH SOZIALES – ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN                                          |
| الفترة المستهدفة | عبر الهاتف MobilPass يمكنك الحصول على معلومات حول مكاتب إصدار دفتر.                                                               |
| متى              | المستأجرات/ والمستأجرون وصاحبات/ وأصحاب المنازل في مدينة ليفركوزن المستوفون لشروط الأهلية                                         |
| جهة الاتصال      | مواعيد العمل: الاثنين والثلاثاء والجمعة: من الساعة 08:30 إلى 12:30<br>الخميس للعاملين فقط: من الساعة 14:00 إلى 18:00              |
|                  | هاتف: 0214 /406-5001<br>فاكس: 0214 /406-5002<br>البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de<br>الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de |

| ماذا             | وثيقة الحصول على مسكن مدعم (WBS – Wohnberechtigungsschein)                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من               | على من يرغب في الحصول على مسكن مدعم (الإسكان الاجتماعي) يحتاج إلى أن تتوفر لديه وثيقة الحصول على مسكن مدعم سارية. ويتم إصدار ذلك للباحثين عن سكن بشرط ألا يتجاوز إجمالي الدخل السنوي الدخل المحدد الناتج عن عدد الأشخاص. ولمزيد من المعلومات يمكن الرجوع إلى إدارة الشؤون الاجتماعية. |
| أين              | STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)<br>FACHBEREICH SOZIALES – ABTEILUNG SOZIALE LEISTUNGEN                                                                                                                                                                                              |
| الفترة المستهدفة | 51379 Leverkusen, Miselohestraße 4                                                                                                                                                                                                                                                    |
| متى              | الأشخاص الذين يرغبون في الحصول على السكن مدعم                                                                                                                                                                                                                                         |
| جهة الاتصال      | مواعيد العمل: الاثنين والثلاثاء والجمعة: من الساعة 08:30 إلى 12:30<br>الخميس للعاملين فقط: من الساعة 14:00 إلى 18:00                                                                                                                                                                  |
|                  | هاتف: 0214 /406-5001<br>فاكس: 0214 /406-5002<br>البريد الإلكتروني: 50@stadt.leverkusen.de<br>الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de                                                                                                                                                     |

## الخدمات الاجتماعية الأخرى، الرحيل ومشورة منظور البقاء

| ماذا            | <p><b>„MobilPass“ - يستخدم في وسائل النقل العام</b></p> <p>إذا كانت الخدمات وفقاً للجزء الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية (Hartz IV) والكتاب الثاني عشر من مدونة القانون الاجتماعي (إعانة اجتماعية)، وقانون إعانة طالبي اللجوء، يمكن إصدار (MobilPass) لضحايا الحروب أو المستحقين لمعاش العجز ممن تنطبق عليهم شروط الإعانة الاجتماعية. يمكن من خلال MobilPass شراء 4 تذاكر شهرية بسعر مخفض.</p> |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)<br>FACHBEREICH BÜRGER UND INTEGRATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| أين             | يمكنك الحصول على معلومات حول مكاتب إصدار دفتر MobilPass عبر الهاتف.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| الفئة المستهدفة | الأشخاص الذين يحصلون على الخدمات الموضحة أعلاه ويرغبون في التقدم بطلب للحصول على MobilPass                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| متى             | يمكنك الحصول على معلومات حول مكاتب إصدار دفتر MobilPass عبر الهاتف.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| جهة الاتصال     | هاتف: 0214 / 406-4444<br>فاكس: 0214 / 406-4445<br>البريد الإلكتروني: 33@stadt.leverkusen.de<br>الموقع الإلكتروني: www.leverkusen.de                                                                                                                                                                                                                                                             |

ينبغي إحضار قرار الموافقة أو قرار المساعدات المالية الحالي من أجل إصدار MobilPass. ضرورة تقديم طلب خطي رسمي. وليس من الضرورة تقديم طلب رسمي مكتوب.

| ماذا            | <p><b>الرحيل ومشورة منظور البقاء (Ausreise und Perspektivberatung)</b></p> <p>مشورة للاجئين الذين يرغبون في العودة إلى وطنهم أو السفر إلى بلد ثالث. التخطيط للعودة الطوعية قبل أن يصبحوا مهددين بالعودة القسرية. الدعم في العمليات المتعلقة بخطط الرحيل. فحص وتقديم طلب للحصول على دعم مالي محتمل.</p> |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | DIAKONISCHES WERK DES EV. KIRCHENKREISES LEVERKUSEN<br>(منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية ورابطة اعانة اللاجئين بمدينة ليفركوزن)                                                                                                                                                               |
| أين             | 51373 Leverkusen ,Pfarrer-Schmitz Straße 9                                                                                                                                                                                                                                                             |
| الفئة المستهدفة | اللاجئون الذين يريدون مغادرة البلاد طوعية و<br>اللاجئون الذين يضطرون إلى مغادرة البلاد ويفضلون مغادرة البلاد بشكل مستقل بدلاً من الترحيل                                                                                                                                                               |
| متى             | ساعات المشورة باتفاق عبر الهاتف                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| جهة الاتصال     | Katrin Dreisbach ,Anika Overath<br>هاتف: 0152 / 564083 84<br>البريد الإلكتروني: rb@diakonie-leverkusen.de<br>الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de                                                                                                                                             |



# 8. التمثيل السياسي ومنظمات المهاجرين

## مجلس الاندماج – التمثيل السياسي ومنظمات المهاجرين

ينوب مجلس الاندماج في مدينة ليفركوزن عن المواطنين والمواطنات ذوي الأصول المهاجرة في مدينة ليفركوزن في تمثيل مصالحهم. وهو هيئة سياسية تدعو إلى جملة أمور منها إدخال تحسينات في مجال رياض الأطفال والمدارس والتعليم والإسكان والإقامة ووضع اللاجئين في مدينة ليفركوزن. ويتكون مجلس الاندماج من مواطنات ومواطني مدينة ليفركوزن من ذوي الأصول المهاجرة من خلال انتخابهم فيما بينهم.

يرأس مجلس الاندماج السيد Sam Kofi Nyantakyi. ويمكن للأفراد ذوي الأصول المهاجرة طرح مخاوفهم واستفساراتهم في كافة الموضوعات التي تهم المواطنين الأجانب على هيئة المجلس.

### INTEGRATIONS RAT DER STADT LEVERKUSEN

(مجلس اندماج مدينة ليفركوزن)

هيئة المجلس:

Manforter Straße 184

51373 Leverkusen

مدخل 4

Andreas Laukötter

الرئيس التنفيذي لمجلس الاندماج

هاتف: 0214/406-3366

البريد الإلكتروني: integrationsrat@stadt.leverkusen.de

الموقع الإلكتروني: www.integrationlev.de/startseite/

مواعيد العمل:

الاثنين والخميس والجمعة: من الساعة 08:30 إلى 11:30

ويمكن التواصل مع أعضاء هيئة مجلس الاندماج حول كافة الاستفسارات المتعلقة بمنظمات وجمعيات المهاجرين في مدينة ليفركوزن.

كما يمكن أيضا حجز مكانة هاتفية مع السيد/لاوك أوتر في غير المواعيد المحددة أعلاه. ويوفر مجلس الاندماج على موقعه الإلكتروني قائمة بمنظمات المهاجرين (جمعيات) في مدينة ليفركوزن.

ولمزيد من المعلومات حول مجلس الاندماج في مدينة ليفركوزن وأعضائه الحاليين تجدونها على الموقع الإلكتروني لمدينة ليفركوزن:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/gesellschaft-soziales/integration/index.php>

### على (AsylbLG) طالبات/ وطالبي اللجوء وفقا لقانون إعانة طالبي اللجوء في ظل إجراءات اللجوء ما يلي:

يمكن لطالبات/ طالبي اللجوء زيارة الطبيب/ الطبيبة أو المستشفى في حالة المرض وحالات الألم الحاد. كما ينطبق ذلك أيضا على العلاجات والفحوصات أثناء الحمل والولادة وعلاج حالات الطوارئ الطبية.

لزيارة الطبيبة/ الطبيب أو المستشفى، لابد من توافر بطاقة علاجية. ويتم ذلك عن طريق ذهاب المهاجرة/ المهاجر إلى إدارة الشؤون الاجتماعية لاعتمادها مرة كل ربع سنة، ولابد من توافرها لتقديمها عند زيارة الطبيبة/ الطبيب. تقوم الطبيبة/ الطبيب المعالج إذا استدعى الأمر وفي حالة توافر البطاقة العلاجية بفحص المريضة/ المريض ووصف العلاج أو التحويل إلى طبيبة/ أخصائية/ طبيب أخصائي. وفي هذه الحالات لا يمكن الحصول على العلاج الإضافي إلا بعد موافقة إدارة الشؤون الاجتماعية. ويحق لطالبة/ طالب اللجوء الحصول على تأمين صحي بعد مضي 15 شهرًا. وتقوم إدارة الشؤون الاجتماعية بإبلاغ الأشخاص المعنيين بذلك في الوقت المناسب.

STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)  
ABTEILUNG MIGRANTEN UND OBDACHLOSE – FACHBEREICH SOZIALES  
51379 Leverkusen  
Miselohestraße 4

وللمعلومات حول العلاج ومراكز الالتقاء والمساعدة في علاج الأمراض النفسية يمكنكم الرجوع **لصفحة رقم 27 "الصحة النفسية"**.

### التربية والدعم

يوجد في مدينة ليفركوزن بجانب مراكز الاستشارات النفسية للأسرة العديد من المؤسسات ومقدمي الخدمات التي يمكن للوالدين والعائلات التواصل معهم بشأن الاستفسارات حول التربية والتدخل المبكر:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/hilfe-erziehung.php#c2>

### دليل الحمل

أصدرت إدارة شؤون الأطفال والشباب بمدينة ليفركوزن بالتعاون مع المؤسسات الداعمة والجمعيات في مدينة ليفركوزن دليل الحمل، والذي يمكن تنزيله هنا:

[https://www.leverkusen.de/vv/produkte/FB51/Fruehe\\_Hilfen.php.media/48406/Schwangerschaftswegweiser.pdf](https://www.leverkusen.de/vv/produkte/FB51/Fruehe_Hilfen.php.media/48406/Schwangerschaftswegweiser.pdf)

فهو يقدم معلومات عن موضوع الصحة وبه قائمة مراجعة حول مواضيع العمل والسلطات والموارد المالية وكذلك عناوين مكاتب تقديم الاستشارة المفيدة.

## عروض للآباء والأطفال

بالإضافة إلى ذلك تقدم العديد من المؤسسات الداعمة عروض الدعم والإرشاد للعائلات ومجموعات الأطفال الصغار، مقدمة للآباء وأطفالهم الذين تتراوح أعمارهم من سن 0 - 3 سنوات:

## التدخل المبكر FRÜHE HILFEN IM RHEINDORFER LADEN

Brendan Rau , Daniela Ahrens-Giesecking , Julia Schlömer Königsberger Platz 13  
0214 / 2064240 هاتف: 51371 Leverkusen-Rheindorf  
info@rheindorfer-laden.de البريد الإلكتروني:  
www.rheindorfer-laden.de الموقع الإلكتروني:

تقديم المساعدة في وقت مبكر FRÜHE HILFEN IM NACHBARSCHAFTSTREFF STEINBÜCHEL  
Caritasverband Leverkusen e.V.

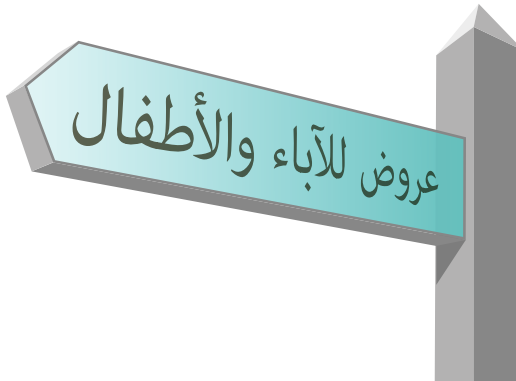
Agnes Dahlem Albert-Schweitzer-Straße 9  
0214 / 85542-745 هاتف: 51377 Leverkusen  
nachbarschaftstreff@caritas-leverkusen.de البريد الإلكتروني:  
www.caritas-leverkusen.de الموقع الإلكتروني:

تقديم المساعدة في وقت مبكر FRÜHE HILFEN IM ALKENRATHER FAMILIENTREFF (ALFA)  
Diakonisches Werk des ev. Kirchenkreises Leverkusen e.V.

Anna Ljubisic , Britta Weise Graf-Galen-Platz 9  
0214 / 73486430 هاتف: 51377 Leverkusen  
alfa@diakonie-leverkusen.de البريد الإلكتروني:  
www.diakonie-leverkusen.de الموقع الإلكتروني:

تقديم المساعدة في وقت مبكر FRÜHE HILFEN IM MANFORTER LADEN  
Diakonisches Werk des ev. Kirchenkreises Leverkusen e.V.

Dorota Kürten , Daniela Wittwer Gustav-Heinemann-Straße 40  
0214 / 311-29566 هاتف: 51377 Leverkusen  
manforter-laden@diakonie-leverkusen.de البريد الإلكتروني:  
www.diakonie-leverkusen.de الموقع الإلكتروني:



## عروض للآباء والأطفال

**FRÜHE HILFEN IM OPLADENER LADEN تقديم المساعدة في وقت مبكر**  
**AWO Kreisverband Leverkusen e.V.**

Laura Goßen  
 02171/7999894 :هاتف  
 opladenerladen@awo-lev.de :البريد الإلكتروني  
 https://awoleverkusen.de/opladener-laden/ :الموقع الإلكتروني  
 Bahnhofstraße 21  
 51379 Leverkusen

**PRO FAMILIA**

Frau Petra Schuck :الإدارة  
 0214/401804 :هاتف  
 leverkusen@profamilia.de :البريد الإلكتروني  
 www.profamilia.de/leverkusen :الموقع الإلكتروني  
 Nobelstraße  
 51373 Leverkusen

**تقديم المساعدة في وقت مبكر – الجمعية الألمانية لحماية الطفل**  
**Deutscher Kinderschutzbund Ortsverband Leverkusen e.V.**

اجتماعات الرُّضْع مع عروض لعب للآباء والأمهات الذين لديهم أطفال من 0 إلى 1 سنة  
 02171/7999894 :هاتف  
 info@dksb-leverkusen.de :البريد الإلكتروني  
 www.dksb-leverkusen.de :الموقع الإلكتروني  
 Opladener Laden  
 Bahnhofstraße 21  
 51379 Leverkusen

**للاستفسارات حول „Netzwerk Frühe Hilfen Leverkusen“**  
**(شبكة تقديم المساعدة في وقت مبكر بمدينة ليفركوزن)**

**STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)**  
**FACHBEREICH KINDER UND JUGEND**  
**ABTEILUNG ERZIEHUNGSHILFE**  
 51379 Leverkusen, Goetheplatz 1 – 4

Stefanie Arrondeau, تنسيق الشبكات  
 0214/406-5624 :هاتف  
 stefanie.arrondeau@stadt.leverkusen.de :البريد الإلكتروني

Daniela Lindemann, تنسيق الشبكات  
 0214/406-5633 :هاتف  
 daniela.lindemann@stadt.leverkusen.de :البريد الإلكتروني

الموقع الإلكتروني: [www.leverkusen.de/vv/produkte/FB51/Fruehe\\_Hilfen.php](http://www.leverkusen.de/vv/produkte/FB51/Fruehe_Hilfen.php)

## عروض للآباء والأطفال

| ماذا            | مجموعات لعب متعددة اللغاتي – „Griffbereit“<br>مجموعة لعب الوالدين والطفل للأطفال من سن 6 أشهر حتى 3 سنوات                                                                                                                               |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | STADT LEVERKUSEN (مدينة ليفركوزن)<br>KOMMUNALES INTEGRATIONSZENTRUM                                                                                                                                                                     |
| أين ومتى        | <b>Rheindorfer Laden, Königsberger Platz 13</b><br>مؤقتًا بسبب الجائحة في مركز الشباب الكائن في<br>Jugendhaus Rheindorf, Oderstraße 39)<br><b>مجموعتان:</b><br>الأربعاء: من الساعة 09:00 إلى 11:00<br>الجمعة: من الساعة 09:00 إلى 11:00 |
|                 | <b>Solinger Straße 101, Rheindorf, Evangelische Hoffnungskirche</b><br>الكنيسة البروتستانتية<br>الثلاثاء: من الساعة 09:00 إلى 11:00                                                                                                     |
|                 | <b>Albert-Schweitzer-Straße 9, Nachbarschaftstreff Steinbüchel</b><br>لقاء الجوار بالتعاون مع منظمة كاريتاس (Caritas)<br>الخميس: من الساعة 14:00 إلى 16:00                                                                              |
|                 | <b>Gustav-Heinemann-Straße 40, Manforter Laden</b><br>بالتعاون مع منظمة دياكوني (Diakonie)<br>الثلاثاء: من الساعة 09:00 إلى 11:30                                                                                                       |
|                 | <b>Bahnhofstraße 21, Opladener Laden</b><br>بالتعاون مع رابطة العمال الخيرية (AWO)<br>مؤقتًا بسبب الجائحة في مسكن اللاجئين، الكائن في<br>Unterkunft für Geflüchtete, Opladen, Sandstraße 69)<br>الخميس: من الساعة 09:00 إلى 11:00       |
| الفئة المستهدفة | الآباء والأمهات الذين لديهم أطفال من سن 6 أشهر حتى 3 سنوات                                                                                                                                                                              |
| جهة الاتصال     | Kommunales Integrationszentrum, Nejla Onat<br>هاتف: 0214 / 406 5228<br>البريد الإلكتروني: nejla.onat@stadt.leverkusen.de<br>الموقع الإلكتروني: www.integration-in-leverkusen.de                                                         |

## عروض للآباء والأطفال

| ماذا               | صندوق الكلمات (Wortkoffer)<br>دعم مَرَح للغة Spielerische Sprachförderung                                                                                                 |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من                 | DIAKONISCHES WERK DES EVANGELISCHEN<br>KIRCHENKREISES LEVERKUSEN<br>(منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية في ليفركوزن)                                               |
| أين                | Alkenrather Familientreff<br>51377 Leverkusen ,Graf-Galen-Platz 9                                                                                                         |
| الفئة<br>المستهدفة | الأطفال من 3 – 5 سنوات                                                                                                                                                    |
| متى                | الأربعاء: من الساعة 16:30 إلى 17:30<br>التسجيل المسبق ضروري                                                                                                               |
| جهة الاتصال        | Michaela Bongardt<br>هاتف: 0214 / 73486430 (Alkenrather Familientreff)<br>البريد الإلكتروني: alfa@diakonie-leverkusen.de<br>الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de |

| ماذا               | مكتشف الكلمات (Wortschatzfinder)<br>دعم مَرَح للغة Spielerische Sprachförderung                                                                                            |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من                 | DIAKONISCHES WERK DES EVANGELISCHEN<br>KIRCHENKREISES LEVERKUSEN<br>(منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية في ليفركوزن)                                                |
| أين                | Manforter Laden<br>51377 Leverkusen ,Gustav-Heinemann-Straße 40                                                                                                            |
| الفئة<br>المستهدفة | الأطفال من 4 – 6 سنوات (من دون الوالدين)                                                                                                                                   |
| متى                | الخميس: من الساعة 15:30 إلى 16:30<br>التسجيل المسبق ضروري                                                                                                                  |
| جهة الاتصال        | Michaela Bongardt<br>هاتف: 0214 / 31129566 (Manforter Laden)<br>البريد الإلكتروني: manforter-laden@diakonie-leverkusen.de<br>الموقع الإلكتروني: www.diakonie-leverkusen.de |

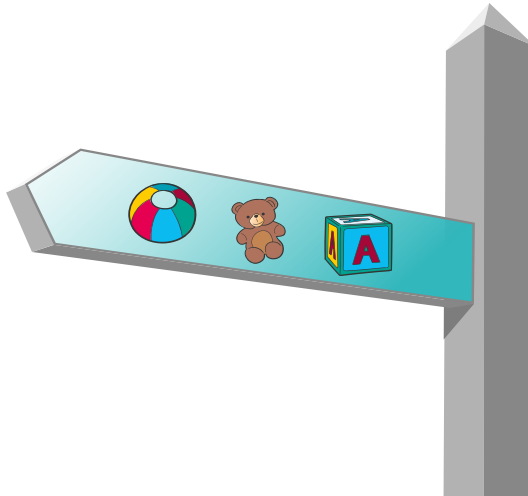
## عروض للآباء والأطفال

| الباحث اللغوي (Sprachforscher)                                                                                                 | ماذا                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| DIAKONISCHES WERK DES EVANGELISCHEN<br>KIRCHENKREISES LEVERKUSEN<br>(منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية في ليفركوزن)    | من                                                               |
| Manforter Laden<br>51377 Leverkusen ,Gustav-Heinemann-Straße 40                                                                | أين                                                              |
| الأطفال من 1 – 3 سنوات (مع الوالدين)                                                                                           | الفئة<br>المستهدفة                                               |
| من الساعة 15:30 إلى 16:30<br>الخميس:<br>التسجيل المسبق ضروري                                                                   | متى                                                              |
| Michaela Bongardt<br>(Manforter Laden) 0214 / 31129566<br>manforter-laden@diakonie-leverkusen.de<br>www.diakonie-leverkusen.de | جهة الاتصال<br>هاتف:<br>البريد الإلكتروني:<br>الموقع الإلكتروني: |

## عروض للعائلات

تقدم العديد من المرافق في مدينة ليفركوزن برنامجاً متنوعاً من العروض للعائلات مثل: وجبة الإفطار العائلية والألعاب والرسم والموسيقى للآباء والأطفال، بالإضافة إلى الزحف- واللعب لمجموعات الأطفال الصغار. يقدم كتاب دليل الآباء في مدينة ليفر كوزن "Kinder ganz stark" („الأطفال أقوىاء جداً“) نظرة عامة حول جميع المرافق المتاحة للتنزيل المجاني على الموقع الإلكتروني لمدينة ليفركوزن.

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/index.php>



## الملابس والمواد الغذائية والألعاب بأسعار مناسبة

| ماذا            | ملابس أطفال (Kinder-Kleider-Kiste)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | ملابس مستعملة لجميع الأطفال بأسعار مناسبة مثل البنّاطيل والقمصان والبلوزات والتنانير والأحذية وعربات الأطفال وأسرّة الأطفال والكتب والألعاب وأشياء أخرى بأسعار مناسبة<br>DEUTSCHER KINDERSCHUTZBUND ORTSVERBAND LEVERKUSEN<br>(رابطة حماية الأطفال الألمانية بمدينة ليفركوزن)                                                                     |
| أين ومتى        | Quettingen, Lützenkirchener Straße 169<br>الاثنين والثلاثاء: من الساعة 10:00 إلى 12:00<br>الأربعاء والخميس: من الساعة 15:00 إلى 17:00<br>Rheindorf, Felderstraße 165<br>الاثنين والثلاثاء والخميس: من الساعة 10:00 إلى 12:00<br>الأربعاء: من الساعة 15:00 إلى 17:00<br>Opladen, Bracknellstraße 32<br>الثلاثاء والجمعة: من الساعة 10:00 إلى 12:00 |
| الفئة المستهدفة | العائلات ومن يعيشون بمفردهم.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| جهة الاتصال     | Almuth Turkowski<br>هاتف: 02171/581478 (هيئة المجلس)<br>02171/84242 (مكتب المشورة)<br>info@dksb-leverkusen.de<br>www.dksb-leverkusen.de<br>البريد الإلكتروني:<br>الموقع الإلكتروني:                                                                                                                                                               |

| ماذا            | خزانة ملابس (Kleiderkammer)                                                                                                                                   |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | ALKENRATHER FAMILIENTREFF<br>Diakonisches Werk des Evangelischen Kirchenkreises Leverkusen<br>(منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية في ليفركوزن)         |
| أين             | 51377 Leverkusen, Graf-Galen-Platz 9                                                                                                                          |
| الفئة المستهدفة | العائلات (ملابس حتى حجم 122)                                                                                                                                  |
| متى             | يُرجى الاتصال لتحديد موعد                                                                                                                                     |
| جهة الاتصال     | Anna Ljubisic, Britta Weise<br>هاتف: 0214 / 73486430<br>alfa@diakonie-leverkusen.de<br>www.diakonie-leverkusen.de<br>البريد الإلكتروني:<br>الموقع الإلكتروني: |



## الملابس والمواد الغذائية والألعاب بأسعار مناسبة

| ماذا            | خزانة ملابس (Kleiderkammer)                                                                                                                                  |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | MANFORTER LADEN<br>Diakonisches Werk des Evangelischen Kirchenkreises Leverkusen<br>(منظمة الدياكوني التابعة للكنائس الإنجيلية في ليفركوزن)                  |
| أين             | Gustav-Heinemann-Straße 40<br>51377 Leverkusen                                                                                                               |
| الفئة المستهدفة | العائلات والأم المعيلة. الأطفال الذين تتراوح أعمارهم ما بين 0 - 3 سنوات                                                                                      |
| متى             | الأربعاء : من الساعة 15:00 إلى 16:00                                                                                                                         |
| جهة الاتصال     | Rachida El Ouady-Bourassi<br>هاتف: 0214 / 31129566<br>البريد الإلكتروني: manforter-laden@diakonie-leverkusen.de<br>الموقع الإلكتروني: www.manforter-laden.de |

| ماذا            | متجر منتجات الأطفال شترنتالر                                                                                                                                |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | ملابس أطفال مستعملة حتى حجم 164 وألعاب أطفال وكتب أطفال وأسرّة أطفال وعربات أطفال وأكثر من ذلك بكثير بأسعار مناسبة.                                         |
| أين             | STERNTALER KINDERLADEN<br>(مدينة ليفركوزن "Sterntaler")<br>(Kolpinghaus) An St. Remigius 3<br>51379 Leverkusen-Opladen                                      |
| الفئة المستهدفة | العائلات التي لديها أطفال                                                                                                                                   |
| متى             | الاثنين والثلاثاء: من الساعة 16:00 إلى 18:00<br>الاثنين والثلاثاء: من الساعة 10:00 إلى 12:00                                                                |
| جهة الاتصال     | هاتف: 02171 / 39577-0 (كنيسة سانت ريميغيوس)<br>البريد الإلكتروني: sterntaler@st-remigius.de<br>الموقع الإلكتروني/ فيس بوك: www.facebook.com/sterntalerladen |

## الملابس والمواد الغذائية والألعاب بأسعار مناسبة

## خزانة ملابس

ويوجد بين حين وآخر الملابس والأحذية وأدوات الحياة اليومية مثل المظلات أو الحقائب

ماذا

**CARITASVERBAND LEVERKUSEN E.V.**  
**FACHDIENST FÜR SOZIALE UND BERUFLICHE INTEGRATION**  
 (مكتب الاندماج الاجتماعي والمهني)

من

**Carl-Leverkus-Straße 16, Wiesdorf**

أين ومتى

الإثنين إلى الخميس: من الساعة 09:00 إلى 12:00  
 الإثنين والخميس: من الساعة 14:00 إلى 17:00

**Sandstraße 69, Opladen**

الثلاثاء والخميس: من الساعة 14:00 إلى 17:00  
 الأربعاء: من الساعة 09:00 إلى 12:00  
 يُرجى تحديد موعد عبر الهاتف مسبقاً

**Möbelbörse, Quettinger Straße 197, Quettingen** (سوق الأثاث)

الإثنين إلى الخميس: من الساعة 08:00 إلى 17:00  
 الجمعة: من الساعة 08:00 إلى 12:30

العائلات ومن يعيشون بمفردهم

الفتة  
المستهدفة

**:Wiesdorf und Opladen**

جهة الاتصال

Andrea Wetzstein

هاتف: 0214 / 85542-865 أو 0214 / 85542-860

البريد الإلكتروني: andrea.wetzstein@caritas-leverkusen.de

الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de

**:Quettingen**

Klaus Landgraf

هاتف: 0214 / 85542-840

البريد الإلكتروني: moebelboerse@caritas-leverkusen.de

الموقع الإلكتروني: https://www.caritas-leverkusen.de/soziale-und-berufliche-integration/beschaffung

## تأجير مقعد سيارة للأطفال (Autokindersitz-Verleih)

يمكن استئجار مقاعد سيارة للأطفال مقابل رسوم رمزية.

ماذا

**DEUTSCHER KINDERSCHUTZBUND ORTSVERBAND LEVERKUSEN**  
 (رابطة حماية الأطفال الألمانية بمدينة ليفركوزن)

من

51379 Leverkusen, Bracknellstraße 32

أين

هاتف: 02171 / 581478

البريد الإلكتروني: info@dksb-leverkusen.de

الموقع الإلكتروني: www.dksb-leverkusen.de

جهة الاتصال

## الملابس والمواد الغذائية والألعاب بأسعار مناسبة

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ماذا            | <b>رابطة بنك الطعام الخيرية (Leverkusener Tafel)</b>                                                                                                                                                                                                            |
| من              | <p>مكن للمحتاجين الحصول على المواد الغذائية من جمعية Tafel (تافل) في ليفركوزن مقابل مبلغ زهيد حالياً (متدرج) 3.00/2.50/1.50 يورو لكل عملية تسوق. وتقتصر عملية التسوق على مرتين في الأسبوع.</p>                                                                  |
| أين             | <b>LEVERKUSENER TAFEL E.V. (رابطة اعانة اللاجئين بمدينة ليفركوزن)</b>                                                                                                                                                                                           |
|                 | <p>مكتب رابطة بنك الطعام الخيرية:<br/>Hauptstraße 124 – 126, 51373 Leverkusen-Wiesdorf</p>                                                                                                                                                                      |
|                 | <p><b>يوجد 7 منافذ توزيع في مدينة ليفركوزن:</b></p>                                                                                                                                                                                                             |
|                 | <p><b>Manfort</b><br/>Josefstraße 28 ,Katholisches Pfarrheim St. Joseph</p>                                                                                                                                                                                     |
|                 | <p><b>Opladen</b> (2 منافذ توزيع):</p>                                                                                                                                                                                                                          |
|                 | <p>Sandstraße 22 ,Katholisches Pfarrheim St. Michael<br/>Humboldtstraße 65 ,Evangelische Freikirchliche Gemeinde Opladen</p>                                                                                                                                    |
|                 | <p><b>Wiesdorf</b><br/>Dönhoffstraße ,103 Bunker</p>                                                                                                                                                                                                            |
|                 | <p><b>Rheindorf</b><br/>مغلق حالياً</p>                                                                                                                                                                                                                         |
|                 | <p><b>Quettingen</b><br/>Pfarrheim Katholische Kirche St. Maria Rosenkranzkönigin<br/>Quettinger Straße 111</p>                                                                                                                                                 |
|                 | <p><b>Alkenrath</b><br/>Graf-Galen-Platz 5 ,Katholisches Pfarrheim St. Johannes der Täufer</p>                                                                                                                                                                  |
| الفئة المستهدفة | <p>حاملو بطاقة تافل وبنبغي أن تكون سارية، ويتم تسليم المواد الغذائية لهم، ويمكن طلبها من المكتب الموجود في الشارع الرئيسي. ويلزم لهذا الغرض وجود شهادة قيد من مجلس مدينة ليفركوزن (Meldebescheinigung) ووثيقة إثبات هوية سارية مع وجود ما يدل على الاحتياج.</p> |
| متى             | <p><b>مواعيد المكتب:</b><br/>الثلاثاء والأربعاء والخميس: من الساعة 10:00 إلى 12:00<br/>بعد تحديد موعد فقط<br/><b>مواعيد عمل منافذ التوزيع</b> يمكن الحصول عليها من صفحة الإنترنت</p>                                                                            |
| جهة الاتصال     | <p>هاتف: 0214 / 3102370<br/>البريد الإلكتروني: leverkusener-tafel-ev@t-online.de<br/>الموقع الإلكتروني: www.leverkusener-tafel.de</p>                                                                                                                           |

# 10. أوقات الفراغ والثقافة

## الأنشطة الترفيهية العامة ومكتبة المدينة

للحصول على عرض شامل  
للأنشطة الترفيهية يرجى زيارة الموقع الإلكتروني لمدينة ليفركوزن:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/freizeit Tipps/index.php>

الأنشطة الترفيهية لمكتبة مدينة تجدونها من خلال:

<https://www.stadtbibliothek-leverkusen.de/>

تُغير مكتبة المدينة الكتب والمجلات والأفلام والكتيبات الصوتية وألعاب الكونسول وغير ذلك الكثير. ويمكن استعارة هذه الوسائط في المكتبة نفسها وعبر الإنترنت على هيئة كتب إلكترونية. لكن المكتبة تقدم المزيد: هنا يمكنك الالتقاء والتعلم المشترك والقراءة واستخدام الإنترنت والمشاركة في الجولات الإرشادية أو الدورات التدريبية أو الفعاليات. العديد من العروض مجانية، ويحتاج البعض إلى بطاقة مكتبية. ويسر موظفو المكتبة تقديم المشورة لك. هناك أيضاً جولات إرشادية ووسائل إعلام خاصة لتعلمي اللغة الألمانية!

بالإضافة إلى الفرع الرئيس لمكتبة المدينة في معرض راتهاوس (Rathaus-Galerie) في ليفركوزن-فيسدورف (Leverkusen-Wiesdorf)، توجد فروع صغيرة في أوبلادن (Opladen) مدرسة لاندراش لوكاس الثانوية (Landrat-Lucas-Gymnasium)، وشليوش (Schleibusch) فرايبير فوم شتاين الثانوية (Freiherr-vom -Stein-Gymnasium)\*، وشتاينبوشل (Steinbüchel) الإعدادية مدرسة مونتانوس (Montanus-Realschule)\*.

## مقر مكتبة المدينة (Hauptstelle Stadtbibliothek)

Wiesdorf  
Friedrich-Ebert-Platz 3 d  
51373 Leverkusen

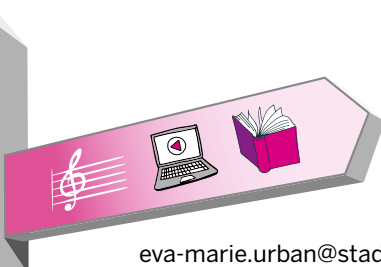
,Eva-Marie Urban  
مدير مكتبة المدينة

هاتف: 0214/406-4220

فاكس: 0214/406-4202

البريد الإلكتروني: [eva-marie.urban@stadtbibliothek-leverkusen.de](mailto:eva-marie.urban@stadtbibliothek-leverkusen.de)

الثلاثاء إلى الجمعة: من الساعة 11:00 إلى 18:00  
السبت: من الساعة 11:00 إلى 14:00



## الأنشطة الترفيهية العامة ومكتبة المدينة

### فروع مكتبة المدينة (Zweigstellen Stadtbibliothek)

#### Opladen

Landrat-Lucas-Gymnasium (مدرسة لاندرا-لوкас الثانوية العامة)  
Peter-Neuenheuser-Straße 7 – 11, الطابق الأرضي  
51379 Leverkusen

هاتف: 02171/711280

الإثنين: الساعة 13:00 إلى 18:00  
الخميس: الساعة 10:00 إلى 13:00  
الثلاثاء والجمعة: الساعة 13:00 إلى 17:00

#### Schlebusch

Freiherr-vom-Stein-Gymnasium (مدرسة فراير-فوم-شتاين الثانوية العامة)\*  
Morsbroicher Straße 77  
51375 Leverkusen

هاتف: 02 14/8557152

الإثنين: الساعة 10:00 إلى 12:00 و 14:00 إلى 17:00  
الأربعاء: الساعة 14:00 إلى 19:00  
الخميس: الساعة 10:00 إلى 12:00 و 14:00 إلى 17:00

#### Steinbüchel

Montanus-Realschule (مدرسة مونتانوس-الثانوية الفنية الزراعية)\*  
Steinbücheler Straße 50  
51377 Leverkusen

هاتف: 0214/3107500

الثلاثاء: الساعة 10:00 إلى 12:00 و 14:00 إلى 18:00  
الجمعة: الساعة 14:00 إلى 18:00

الموقع الإلكتروني: [www.buecherei-steinbuechel.de](http://www.buecherei-steinbuechel.de)

\* نظرًا لأعمال التجديد الممتدة نسبيًا، ستنتقل مكتبتا شليبوش (Schlebusch) وشتاينبوشل (Steinbüchel) إلى مدرسة توماس موروس (Thomas-Morus-Schule) الكائنة في (Johannes-Dott-Strasse 1) بحلول منتصف عام 2022 تقريبًا.

## أنشطة الترفيه متعددة الثقافات

| ماذا            | (Küppersteg) TRI-O 67                                                                                                                                                          |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | التركيز على الحد من النزاعات بسبب الاختلافات الثقافية والدينية أو الوطنية أو ذلك كله، وكذلك الاندماج والوصول إلى مجموعات الأقران من خلال عروض الرياضة والطهي والعروض الإبداعية |
| أين             | TRI-O – KATHOLISCHE KIRCHENGEMEINDE ST. STEPHANUS<br>الدائرة الكنسية الكاثوليكية سانت إسطفانوس                                                                                 |
| الفئة المستهدفة | الأطفال والمراهقون والشباب                                                                                                                                                     |
| متى             | الاثنين إلى الأربعاء: من الساعة 14:00 إلى 18:30<br>الخميس: من الساعة 14:00 إلى 19:00<br>من الساعة 17:00 إلى 18:00 (تدريب كرة قدم مجاني)                                        |
| جهة الاتصال     | Stefanie Riemann, إدارة المرفق<br>هاتف: 0214 / 31204617 أو 0176 / 50667823<br>البريد الإلكتروني: trio@stephanus-wbk.de<br>الموقع الإلكتروني: www.stephanus-wbk.de              |

| ماذا            | (Wiesdorf) TRI-O 11                                                                                                                                               |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من              | التركيز على كسر حواجز اللغة وتعزيز التنقل                                                                                                                         |
| أين             | TRI-O – KATHOLISCHE KIRCHENGEMEINDE ST. STEPHANUS<br>الدائرة الكنسية الكاثوليكية سانت إسطفانوس                                                                    |
| الفئة المستهدفة | الأطفال والمراهقون والشباب                                                                                                                                        |
| متى             | الاثنين إلى الخميس: من الساعة 15:00 إلى 19:00<br>جمعة: من الساعة 14:00 إلى 19:00                                                                                  |
| جهة الاتصال     | Stefanie Riemann, إدارة المرفق<br>هاتف: 0214 / 31204617 أو 0176 / 50667823<br>البريد الإلكتروني: trio@stephanus-wbk.de<br>الموقع الإلكتروني: www.stephanus-wbk.de |

## أنشطة الترفيه متعددة الثقافات

يوجد في مدينة ليفركوزن المراكز والمؤسسات التالية والتي تقدم  
**أنشطة ترفيهية متعددة الثقافات لجميع أفراد الأسرة:**

### VHS LEVERKUSEN – FILMREIHE „WILLKOMMEN IM KINO“ (وسلسلة أفلام مرحبا بكم في السينما)

|                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| Ute Mader                   | منتدى أفلام السينما المحلية        |
| 0214 / 406-4184             | هاتف:                              |
| ute.mader@vhs-leverkusen.de | البريد الإلكتروني:                 |
| www.vhs-leverkusen.de       | الموقع الإلكتروني:                 |
|                             | Am Büchelhof 9<br>51373 Leverkusen |

### ALKENRATHER FAMILIENTREFF (Alfa منظمة)

|                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| Anna Ljubisic , Britta Weise | Graf-Galen-Platz 9 |
| 0214 / 73486430              | هاتف:              |
| alfa@diakonie-leverkusen.de  | البريد الإلكتروني: |
| www.diakonie-leverkusen.de   | الموقع الإلكتروني: |
|                              | 51377 Leverkusen   |

### DEUTSCHER FRAUENRING LEVERKUSEN E.V. (منظمة خاتم النساء الألمانية) (النساء والأطفال الذين يرغبون في تعلم ركوب الدراجة)

|                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| Elisabeth Strauss, عضو مجلس الإدارة | Heinrichstraße 43  |
| 0214 / 65948                        | هاتف:              |
| strauss.elisabeth@t-online.de       | البريد الإلكتروني: |
| www.frauenring-leverkusen.de        | الموقع الإلكتروني: |
|                                     | 51373 Leverkusen   |

### FRAUENCAFÉ INTERNATIONAL – HAUS DER INTEGRATION (مقهى النساء الدولي)

|                                                      |                              |
|------------------------------------------------------|------------------------------|
| Graziella Sorce, المتحدثة باسم المقهى النسائي الدولي | Manforter Straße 184         |
| 0173 / 8913418                                       | هاتف:                        |
| grace74@gmx.de                                       | البريد الإلكتروني:           |
| www.integrationlev.de                                | الموقع الإلكتروني:           |
|                                                      | المدخل 3<br>51373 Leverkusen |

### SKF LEVERKUSEN E.V. (جمعية الخدمة الاجتماعية للمرأة الكاثوليكية)

|                        |                                    |
|------------------------|------------------------------------|
| Brokjans السيدة        | منتدى أفلام السينما المحلية        |
| 02171 / 49325          | هاتف:                              |
| info@skf-leverkusen.de | البريد الإلكتروني:                 |
| www.skf-leverkusen.de  | الموقع الإلكتروني:                 |
|                        | Am Büchelhof 9<br>51373 Leverkusen |

## أنشطة الترفيه متعددة الثقافات

### BEGEGNUNGSSTÄTTE „EINFACH DA“ (ساحة الاجتماع المفتوحة بكنيسة - سانت ستيفن الكاثوليكية)

Dr. Birgit Lennarz      Breidenbachstraße 13 – 17  
01578 / 4086551      هاتف:      51373 Leverkusen  
lennarz@stephanus-wbk.de      البريد الإلكتروني:  
www.stephanus-wbk.de      الموقع الإلكتروني:

### DAS MOBIL

Stefanie Riemann      Windhorststraße 67 a  
0176 / 43147603      هاتف:      51373 Leverkusen  
riemann@stephanus-wbk.de      البريد الإلكتروني:  
www.stephanus-wbk.de      الموقع الإلكتروني:

من الساعة 14:00 إلى 17:00      الاربعاء الجمعة:      Skatepark unter der Stelze  
تدريب مجاني مع تأجير المعدات يوم الجمعة      حديقة التزلج المغطاة

من الساعة 15:00 إلى 18:00      الخميس:      Wiesdorfer Bürgerhalle  
من الساعة 13:00 إلى 16:00 مرتان شهرياً      السبت:      (صالة المواطنين) الجهة الخلفية  
Aquilapark

### AWO LEO – INTERKULTURELLES ZENTRUM FÜR FAMILIEN UND FAMILIENSEMINAR LEVERKUSEN (مركز متعدد الثقافات للأسر وندوة الأسرة في ليفركوزن)

Nezha Addi , Bettina Rennebaum      Berliner Platz 3  
01578 / 5037563 أو 0174 / 1732470      هاتف:      51379 Leverkusen-Opladen  
rennebaum@awo-lev.de      البريد الإلكتروني:  
addi@awo-lev.de  
www.familienseminar.info      الموقع الإلكتروني:

### MANFORTER LADEN

Dorota Kürten , Daniela Wittwer      Gustav-Heinemann-Straße 40  
0214 / 31129566      هاتف:      51377 Leverkusen  
manforter-laden@diakonie-leverkusen.de      البريد الإلكتروني:  
www.manforter-laden.de      الموقع الإلكتروني:

### RHEINDORFER LADEN

Brendan Rau      Königsberger Platz 13  
0214 / 20609273 أو 0214 / 2064240      هاتف:      51371 Leverkusen-Rheindorf  
brendan.rau@kja-lro.de      البريد الإلكتروني:  
www.rheindorfer-laden.de      الموقع الإلكتروني:



## أنشطة الترفيه متعددة الثقافات

## ASB BEGEGNUNGSSTÄTTE

(ملتقى اتحاد العمال السامري)

Irina Herz, مديرة الملتقى  
هاتف: 0214 / 2065786  
البريد الإلكتروني: i.herz@asb-bergisch-land.de  
الموقع الإلكتروني: www.asb-bergisch-land.de

الرابطة المحلية بيرجيش لاند  
Kleine Kirchstraße 1 – 3  
51373 Leverkusen

OFFENER TREFF FÜR FRAUEN – “MARHABA”  
(ملتقى المفتوح للسيدات)  
Esperanza – Schwangerschaftsberatungsstelle  
(منظمة إسبيرانز لإرشادات الحمل)

Tina Gründer  
هاتف: 02171 / 7439697  
البريد الإلكتروني: esperanza@skf-leverkusen.de  
الموقع الإلكتروني: www.skf-leverkusen.de  
إذا كنت مهتمًا ، فيرجى التسجيل مسبقًا.

Goethestraße 3  
51379 Leverkusen

## CARITASVERBAND LEVERKUSEN (رابطة اعانة اللاجئين بمدينة ليفركوزن)

Nicole Rösger  
هاتف: 0214 / 85542-600  
البريد الإلكتروني: nicole.roesgen@caritas-leverkusen.de  
الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de

Fachdienst für  
Integration und Migration  
Carl-Leverkus-Straße 13  
51371 Leverkusen

Carola Pfeuffer  
هاتف: 0214 / 85542-608  
البريد الإلكتروني: carola.pfeuffer@caritas-leverkusen.de  
الموقع الإلكتروني: www.caritas-leverkusen.de

## OFFENER WERKRAUM – ARTELEV (ورشة عمل مفتوحة)

Ralf Maletz  
هاتف: 0157 / 36823229  
البريد الإلكتروني: maletzismus@googlemail.com  
الموقع الإلكتروني: www.arte-lev.de/offener-werkraum/  
فيسبوك: arteLEV

Wiesdorfer Platz 61  
51373 Leverkusen

مفتوحة كل يوم جمعة arteLEV غرفة عمل  
من الساعة 17:00 – 20:00  
لجميع المبدعين الذين يبحثون عن التواصل مع أشخاص ذوي تفكير  
مماثل

## أنشطة الترفيه متعددة الثقافات

### MABUKA MÄDCHENTREFF (ال MaBuKa ملتقى الفتيات)

Sarah Horvath Kolberger Straße 20  
02171 / 53939 هاتف: 51381 Leverkusen-Quettingen  
maedchentreff@stadt.leverkusen.de البريد الإلكتروني:  
www.leverkusen.de/leben-in-lev/ الموقع الإلكتروني:  
familie-kinder/jugend/maedchentreff  
-mabuka.php

### KATHOLISCHES BILDUNGSFORUM LEVERKUSEN (منتدى التعليم الكاثوليكي في ليفركوزن)

Sabine Höring Manforter Straße 186  
0214 / 830720 هاتف: 51373 Leverkusen  
info@bildungsforum-leverkusen.de البريد الإلكتروني:  
www.bildungsforum-leverkusen.de الموقع الإلكتروني:

من بين فرص الترفيه المختلفة التي تقدمها مدينة ليفركوزن، يوجد أيضًا بيوت الشباب وملققات الشباب. وللمزيد من المعلومات يرجى زيارة صفحة الإنترنت التابعة لمجلس المدينة:

<https://www.leverkusen.de/leben-in-lev/familie-kinder/jugend/Jugendhaeuser.php>

والصفحة الرئيسية لشبكة مدينة ليفركوزن الخاصة بمرافق الأطفال والشباب:

[www.jugendszene-lev.de/adressen.html](http://www.jugendszene-lev.de/adressen.html)

الأحداث والعروض الحالية في مجال الاندماج/  
وللمعلومات حول التنوع الثقافي تجدونها على البوابة الإلكترونية لمدينة ليفركوزن:

[www.integration-in-leverkusen.de](http://www.integration-in-leverkusen.de)

أوقات الفراغ

# 11. إرشادات بخصوص الحياة اليومية

أرقام الطوارئ

110

رقم الشرطة هو:

مركز الشرطة في ليفركوزن:

POLIZEIWACHE WIESDORF (PP KÖLN)  
(مخفر شرطة فيسدورف، مديرية أمن كولونيا)

مقر هيئة الشرطة  
Heymannstraße 22  
51373 Leverkusen  
لطرح الأسئلة على مخفر شرطة فيسدورف:  
هاتف: 0221/2294730

POLIZEIWACHE OPLADEN  
(مخفر شرطة أوبلادن)

سلطات الشرطة  
Opladener Platz 6  
51379 Leverkusen  
لطرح الأسئلة على مخفر شرطة أوبلن:  
هاتف: 0221/2295730

POLIZEIPRÄSIDIUM KÖLN

مديرية أمن كولونيا مفوضية منع الجريمة الجنائية/ حماية الضحايا  
هاتف: 0221/2298080  
البريد الإلكتروني: opferschutz.koeln@polizei.nrw.de

112

رقم الإطفاء والإسعاف:

خدمة الطوارئ الخاصة بالأطباء المقيمين في نطاق مدينة ليفركوزن:

إذا احتاج شخص ما إلى طبيب خارج ساعات العمل العادية للأطباء في العيادات الخاصة، بإمكانه الاتصال بعيادات الطوارئ التالية:

المركز الطبي - عيادات الطوارئ (Notdienstpraxis) DAS ÄRZTEHAUS MEDILEV

51375 Leverkusen ,Am Gesundheitspark 4

مواعيد العمل:

الاثنين والثلاثاء والخميس: من الساعة 19:00 إلى 22:00  
الأربعاء والجمعة: من الساعة 14:00 إلى 22:00  
السبت والأحد وأيام العطل الرسمية وإثنين الكرنفال: من الساعة 09:00 إلى 22:00

عيادات طوارئ الأطفال (Kinderärztliche Notdienstpraxis) DAS ÄRZTEHAUS MEDILEV

51375 Leverkusen ,Am Gesundheitspark 4

مواعيد العمل:

الأربعاء والجمعة و ليلة المرفع: من الساعة 16:00 إلى 20:00  
السبت والأحد وأيام العطل الرسمية: من الساعة 09:00 إلى 13:00 و 16:00 إلى 20:00  
(وأيضاً الأعياد 24.12., 31.12. وإثنين الكرنفال)

## أرقام الطوارئ

### خدمة الطوارئ اطباء الاسنان

هاتف: 0180 / 5986700

إضافة إلى ذلك، يمكن للمرء الاستعلام مجاناً حول خدمات الطوارئ القريبة من خلال زيارة الموقع الإلكتروني [www.kvno.de](http://www.kvno.de) أو أو بالاتصال على الرقم الوطني لخدمة الطوارئ الطبية 116 117 مجاناً.

### المراكز الطبية و المستشفيات في مدينة ليفركوزن

#### ST. REMIGIUS KRANKENHAUS

An St. Remigius 26

51379 Leverkusen

هاتف: 02171 / 409-0

فاكس: 02171 / 409-2013

#### ST. JOSEF KRANKENHAUS

Adolfsstraße 15

51373 Leverkusen-Wiesdorf

هاتف: 0214 / 372-0

فاكس: 0214 / 372-120

#### KLINIKUM LEVERKUSEN

Am Gesundheitspark 11

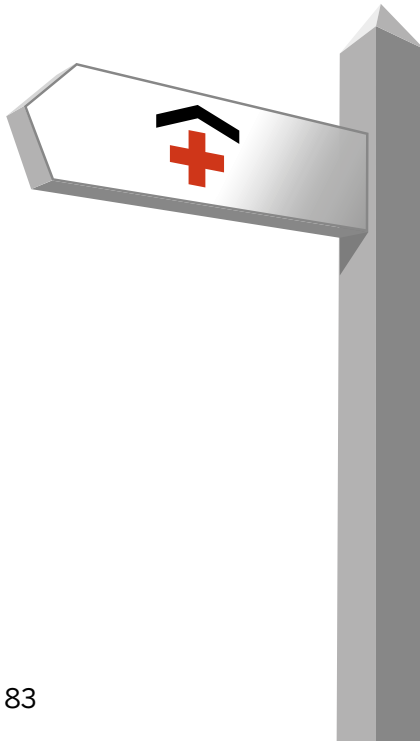
51375 Leverkusen

هاتف: 0214 / 13-0

فاكس: 0214 / 13-2118

البريد الإلكتروني: [info@klinikum-lev.de](mailto:info@klinikum-lev.de)

الموقع الإلكتروني: [www.klinikum-lev.de](http://www.klinikum-lev.de)



## أوقات الهدوء

يسري في ألمانيا أوقات خاصة للهدوء الليلي (من الساعة 22:00 وحتى الساعة 06:00). يمنع أثناء هذا الوقت الضجيج وأعمال البناء والأعمال المنزلية الصاخبة مثل استخدام المكينة الكهربائية. تخضع هذه الأوقات للقانون وتضمن عدم انزعاج الجيران من الضوضاء أثناء الليل.

## قواعد أيام الآحاد وأيام العطل الرسمية في ولاية شمال الراين - ويستفاليا:

ويستثنى من ذلك الأعمال، يحظر أيام الأحد والعطل الرسمية الأعمال المسببة للضجيج والضوضاء العالية العلنية المنزلية الضرورية.

| 2024   | 2023   | 2022   | أيام العطل القانونية في ولاية شمال الراين - ويستفاليا لعام |
|--------|--------|--------|------------------------------------------------------------|
| .01.01 | .01.01 | .01.01 | السنة الجديدة                                              |
| .29.03 | .07.04 | .15.04 | الجمعة العظيمة (التاريخ متغير)                             |
| .01.04 | .10.04 | .18.04 | إثنين الفصح (التاريخ متغير)                                |
| .01.05 | .01.05 | .01.05 | عيد العمال                                                 |
| .09.05 | .18.05 | .26.05 | صعود المسيح إلى السماء (التاريخ متغير)                     |
| .20.05 | .29.05 | .06.06 | يوم العنصرة (التاريخ متغير)                                |
| .30.05 | .08.06 | .16.06 | خميس الجسد (التاريخ متغير)                                 |
| .03.10 | .03.10 | .03.10 | يوم الوحدة الألمانية                                       |
| .01.11 | .01.11 | .01.11 | عيد القديسين                                               |
| .25.12 | .25.12 | .25.12 | 1. عيد الميلاد المجيد                                      |
| .26.12 | .26.12 | .26.12 | 2. عيد الميلاد المجيد                                      |

## أوقات الهدوء

تغلق المحلات التجارية ومحلات البيع بالتجزئة أبوابها أيام العطل الرسمية. وإضافة لذلك فهناك أيام عمل مخفضة في ساعات العمل بشكل خاص عشية عيد الميلاد (24.12). يتم عشية الميلاد تطبيق نفس قواعد أيام العطل الرسمية اعتباراً من الساعة 14:00. وهذا يعني إغلاق المتاجر وتجار التجزئة أبوابهم عند تمام الساعة 14:00. وينصح بالتكيف بما يتناسب مع هذا الوضع. ويمكن أن تختلف ساعات العمل في المحلات التجارية أيضاً في ليلة رأس السنة الميلادية (31.12).

بالإضافة إلى أوقات الهدوء القانونية الخاصة بأيام العطلة يوجد قواعد خاصة إضافية لأيام العطلة "الهادئة" وتشمل العطل الهادئة. وأيام العطلة الهادئة هي:

الجمعة العظيمة 15.04.2022, 07.04.2023, 29.03.2024.

عيد القديسين 01.11.

عيد الشهداء يوم الأحد قبل الأخير قبل عيد البشارة Advent

عيد الأموات يوم الأحد الأخير قبل عيد البشارة Advent

## التقويم بين الأديان

توفر ولاية شمال الراين-ويستفاليا تقويم بين الأديان الذي يتضمن معلومات حول أيام العطل، والمتعلقة بأكبر المجموعات الدينية في ولاية شمال الراين-ويستفاليا. ويمكن تنزيل التقويم:

<https://www.mkffi.nrw/interreligioeser-kalender>

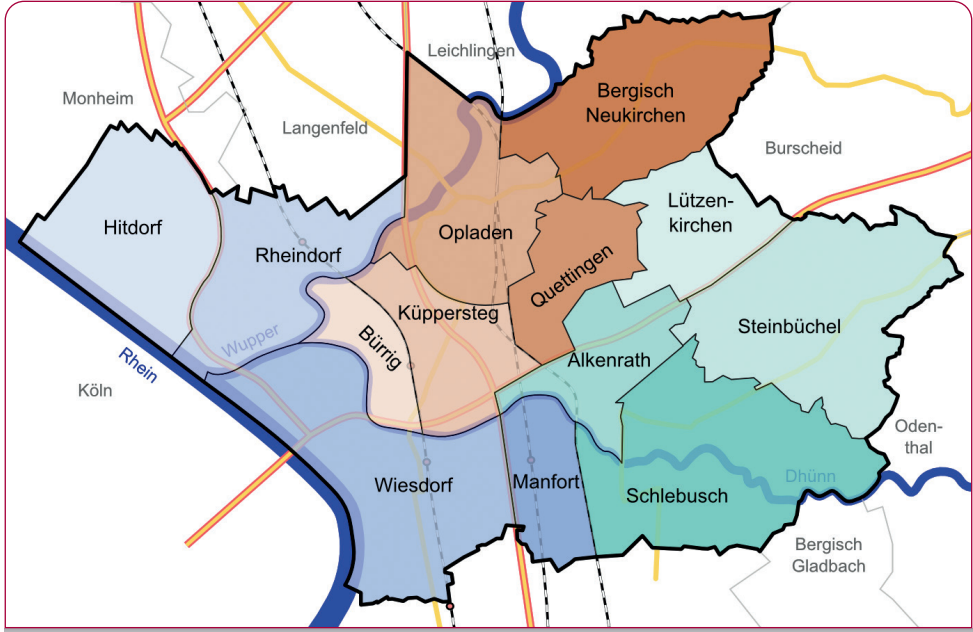
ويمكن طلب مجانا من خلال:

<https://www.mkffi.nrw/broschuerenservice>

تقويم بين الأديان أيضاً من مجلس الاندماج المحلي.

## التنقل وحركة المرور في الشوارع

تتكون مدينة ليفركوزن من 13 قسمًا



(المصدر: <https://de.wikipedia.org/wiki/Leverkusen>)

يمكن استخدام وسائل النقل العام (الحافلات والقطارات) للوصول إلى الوجهة المطلوبة. وينبغي دائماً شراء تذكرة قبل بداية الرحلة. ويجب مراعاة الإرشادات التالية:

## تذكرة السفر / MobilPass

من أجل استخدام وسائل النقل العام يتوجب حمل تذكرة سفر صالحة. وينبغي شراء التذاكر وختمها قبل بداية الرحلة، كما يمكن أيضاً في الحافلات شراء تذكرة من السائق.

للمزيد من المعلومات حول شروط التقدم بطلب للحصول على MobilPass تجدونها في **صفحة رقم 63**.

## التنقل وحركة المرور في الشوارع

ينبغي إحضار قرار الموافقة أو قرار المساعدات المالية الحالي من أجل إصدار MobilPass، وضرورة تقديم طلب خطي رسمي. وليس من الضرورة تقديم طلب رسمي خطي.

يمكن للمرء الحصول على المزيد من المعلومات حول أسعار البطاقات والبطاقات الشهرية وجدول السفريات وحركة المواصلات من مركز خدمة العملاء فوبسي (wupsi).

### مركز خدمة العملاء

#### CITYPOINT LEVERKUSEN-WIESDORF

مواعيد العمل:

|                     |                           |                                           |
|---------------------|---------------------------|-------------------------------------------|
| الاثنين إلى الجمعة: | من الساعة 08:00 إلى 19:00 | Friedrich-Ebert-Platz<br>51373 Leverkusen |
| السبت:              | من الساعة 09:00 إلى 14:00 |                                           |

### مركز خدمة العملاء

#### OPLADEN في محطة أتوبيس مدينة ليفركوزن

مواعيد العمل:

|                     |                           |                                                 |
|---------------------|---------------------------|-------------------------------------------------|
| الاثنين إلى الجمعة: | من الساعة 07:30 إلى 18:00 | Freiherr-vom-Stein-Straße 1<br>51379 Leverkusen |
| السبت:              | من الساعة 09:00 إلى 14:00 |                                                 |

### مركز خدمة العملاء

#### FIXHEIDE في مدينة ليفركوزن

مواعيد العمل:

|                     |                           |                                                          |
|---------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------|
| الاثنين إلى الخميس: | من الساعة 08:00 إلى 17:00 | wupsi-Betriebshof<br>Borsigstraße 18<br>51381 Leverkusen |
| الجمعة:             | من الساعة 08:00 إلى 13:00 |                                                          |

لمزيد من المعلومات على سبيل المثال حول مواعيد السفر وأسعار التذاكر وشبكة خطوط الطرق تجدونها من خلال [www.wupsi.de](http://www.wupsi.de)

يمكن أيضاً الاطلاع على معلومات هامة حول آداب السلوك في وسائل المواصلات في البروشور „Unterwegs in Deutschland – worauf muss ich achten?“  
”في ألمانيا أثناء السير في الطريق – ما الذي يجب مراعاته على؟“.

وهو متوفر باللغة الألمانية والإنجليزية والعربية ويمكن طلبه مجاناً على الرابط التالي:

[https://www.deutsche-verkehrswacht.de/home/medien-shop.html?categories\\_id%5B0%5D=23&tx\\_multishop\\_pi1%5Bpage\\_section%5D=products\\_listing](https://www.deutsche-verkehrswacht.de/home/medien-shop.html?categories_id%5B0%5D=23&tx_multishop_pi1%5Bpage_section%5D=products_listing)



## التأمينات وفتح الحساب

### التأمينات

يمكنك العثور على لمحة عامة عن نظام التأمين الصحي الألماني ومعلومات حول أنواع التأمين المهمة الأخرى هنا:

<https://www.make-it-in-germany.com/de/leben-in-deutschland/geld-versicherung/krankenversicherung>

<https://www.make-it-in-germany.com/de/leben-in-deutschland/geld-versicherung/weitere>

### فتح حساب بنكي

يحتاج المرء عادة إلى حساب بنكي من أجل إنجاز التعاملات المالية، لدفع الإيجار واستلام المساعدات الاجتماعية أو تسديد الفواتير على سبيل المثال.

للحصول على إرشادات هامة فيما يتعلق بفتح حسابات مصرفية لطالبي اللجوء واللاجئين يرجى الضغط على الرابط التالي:

[www.konto.org/ratgeber/allgemein/basiskonto/](http://www.konto.org/ratgeber/allgemein/basiskonto/)

للمزيد من المعلومات حول مواضيع هامة مثل العمل والحقوق والسكن يرجى زيارة الموقع الإلكتروني:

<https://handbookgermany.de/de.html>

## الدليل الإرشادي للاندماج تحديث 2022

### إعداد

إصدار:

Stadt Leverkusen  
Kommunales Integrationszentrum

تصميم:

Barbara Fuchshofen-Platz, Leverkusen

### جهة الاتصال

Stadt Leverkusen  
Kommunales Integrationszentrum

Susann Peters  
Goetheplatz 1 – 4  
51379 Leverkusen

هاتف: 0214 / 406-5246

البريد الإلكتروني: [KI@stadt.leverkusen.de](mailto:KI@stadt.leverkusen.de)

الموقع الإلكتروني: [www.leverkusen.de](http://www.leverkusen.de)

[www.integration-in-leverkusen.de](http://www.integration-in-leverkusen.de)

إشعار المسؤولية:

تم إصدار هذا الكتيب عن مركز الاندماج المحلي لمدينة ليفركوزن. وعلى الرغم من المتابعة والتدقيق للمحتوى، فنحن لا نتحمل أي مسؤولية عن المعلومات والمحتوى. جميع المحتويات وتفصيل الاتصال إلخ غير مضمونة، وينطبق الشيء ذاته على محتوى الروابط الخارجية. وتقع المسؤولية بشكل حصري على عاتق مالكي أو ناشري محتوى الصفحات المرتبطة. يحتفظ مركز الاندماج المحلي ومدينة ليفركوزن بالحق في إجراء تغيير أو حذف أجزاء الكتيب ومحتواه دون إشعار وسابق إنذار.

Ministerium für  
Schule und Bildung  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,  
Gleichstellung, Flucht und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen



مدعوم من: